

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"DESARROLLO DE LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN EL IDIOMA MATERNO Q'EQCHI' DE LOS ALUMNOS DE SEXTO PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA, ALDEA CHIMO DEL MUNICIPIO DE SAN PEDRO CARCHÁ, DEL DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

MARIO POP BOTZOC
CARNET 27093-03

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, MAYO DE 2017
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"DESARROLLO DE LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN EL IDIOMA MATERNO Q'EQCHI' DE LOS ALUMNOS DE SEXTO PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA, ALDEA CHIMO DEL MUNICIPIO DE SAN PEDRO CARCHÁ, DEL DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
MARIO POP BOTZOC

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, MAYO DE 2017
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S. J." DE LA VERAPAZ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.
VICEDECANO: MGTR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. MARIO SEBASTIAN CAAL JUCUB

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY



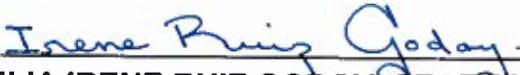
Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante MARIO POP BOTZOC, Carnet 27093-03 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de La Verapaz, que consta en el Acta No. 051273-2017 de fecha 24 de mayo de 2017, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"DESARROLLO DE LOS NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN EL IDIOMA MATERNO Q'EQCHI' DE LOS ALUMNOS DE SEXTO PRIMARIA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA, ALDEA CHIMO DEL MUNICIPIO DE SAN PEDRO CARCHÁ, DEL DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 15 días del mes de mayo del año 2017.



MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar

Índice

Contenido	Páginas
RESUMEN	5
I. INTRODUCCIÓN	6
1. Idioma materno	17
1.1 Idioma maya materno	17
1.2 Historia del idioma Q'eqchi'	18
1.3 Educación en el idioma materno	20
1.3.1 Fundamentación legal de los idiomas mayas	21
1.3.2 Habilidades lingüísticas	23
1.3.3 Importancia del idioma materno como medio de enseñanza-aprendizaje	23
2. Subárea de comunicación y lenguaje L₁	24
2.1 Descripción de la subárea	24
2.2 Competencias vinculadas con la comprensión lectora	25
3. La competencia lectora	26
3.1. ¿Qué es leer?	29
3.2 ¿Por qué es importante leer bien?	30
3.3 El proceso de lectura	30
3.3.1 ¿Qué es el proceso de lectura?	31
3.3.2 ¿Qué pasos tiene el proceso de lectura?	31
3.3.2 Importancia de la lectura en idioma materno	32
3.4 Estrategias para desarrollar la lectura	33
3.4.1 Definición de estrategias lectoras	34
3.4.2 Estrategias de comprensión lectora	34
4. Niveles de comprensión lectora	37
4.1 Comprensión literal	39
4.2 Comprensión inferencial	40
4.3 Comprensión crítica intertextual	41
5. La lectura como instrumento de aprendizaje	42
6. Enseñanza de la lectura	43
6.1 Las destrezas lectoras iniciales	44
6.2 La enseñanza básica de la lectura	44
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	46
2.1 Objetivos	47

2.1.1	Objetivo general.....	47
2.1.2	Objetivos específicos	47
2.2	Variables de estudio	48
2.3	Definición de variables	48
2.3.1	Definición conceptual de variables.....	48
2.3.2	Definición operacional de variables	50
2.4	Alcances y límites.....	51
2.5	Aporte	52
III.	MÉTODO.....	53
3.1	Sujetos.....	53
5.2	Instrumentos	53
3.3	Procedimiento	55
3.4	Tipo de investigación, diseño y metodología estadística	56
IV.	PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	58
V.	DISCUSIÓN.....	71
VI.	CONCLUSIONES.....	76
VII.	RECOMENDACIONES	79
VIII.	REFERENCIAS	80
	Anexos.....	84

Listado de cuadros

Cuadro No. 1	Nivel Literal	59
Cuadro No. 2.....		60
Cuadro No. 3	Nivel Inferencial	62
Cuadro No. 4.....		63
Cuadro No. 5	Nivel Crítico.....	65
Cuadro No. 6.....		66
Cuadro No. 7.....		67
Cuadro No. 8	Prueba de observación para el docente.....	68
Cuadro No. 9	Tabla de especificaciones y estructuras de las preguntas	84
Cuadro No. 10	Tabla de especificación de observación	85
Cuadro No. 11	Prueba de observación docente.....	86
Cuadro No. 12	prueba de observación docente en Q'eqchi'	88
Cuadro 13.	Prueba para estudiantes	90

Cuadro No. 14 prueba para estudiantes en Q'eqchi'	106
Cuadro No. 15 sinónimos de palabras	126
Cuadro No. 16 Lista de cotejo	126
Cuadro No. 17 sopa de letra en Q'eqchi'	127
Cuadro No. 18 lista de cotejo	128
Cuadro No. 19. Lista de cotejo	129
Cuadro No. 20 lista de cotejo	130
Cuadro No. 21 lista de cotejo	130
Cuadro No. 22 lista de cotejo	131
Cuadro No. 23 lista de cotejo	132
Cuadro No. 24 lista de cotejo	133
Cuadro No. 25 lista de cotejo	134
Cuadro No. 26 lista de cotejo	135
Cuadro No. 27 lista de cotejo	135
Cuadro No. 28 lista de cotejo	136

Listado de gráficas

Gráfica 1.	119
Gráfica 2. aplicación del instrumento	119
Gráfica 3. aplicación del instrumento	120
PROPUESTA DIDÁCTICA	121

RESUMEN

La presente investigación consiste en **determinar los niveles de comprensión lectora desarrollados en idioma materno Q'eqchi' en estudiantes de sexto grado de primaria.**

Durante el proceso de investigación fueron evaluados quince destrezas en los niveles; a) literal, b) inferencial y c) crítico. De las cuales se obtuvieron 48% de resultados satisfactorios, implica que los estudiantes dominaron sus habilidades de comprensión, 49% de resultados insatisfactorios, demuestra una deficiencia y falta de prácticas para el uso de estrategias lectoras y 3% de resultados nulos y no comprendieron la lectura, según las preguntas que fueron planteadas para cada destreza.

Se observó el desempeño del docente titular durante el desarrollo de clase en el curso de idioma materno Q'eqchi', se evaluaron las estrategias y metodologías de enseñanza a través de una ficha de observación. En tanto que a los estudiantes, se les aplicó una comprobación lectora en su lengua materno Q'eqchi' y se evaluaron cinco destrezas para cada nivel de comprensión lectora, que suma un total de quince destrezas. Por cada destreza se aplicaron dos preguntas, con una totalidad de 30 preguntas.

El tipo de investigación que se realizó fue cuantitativa, según Hernández, Fernández y Baptista 2010 (p. 4).

Derivado de la investigación se elaboró una propuesta para subsanar las deficiencias de habilidades y destrezas de los estudiantes en los tres niveles, se enfoca al fortalecimiento de las debilidades que están por debajo del 60%.

Para que la comunidad educativa, todos participen en fortalecer la lectura de los niños, haciendo uso de nuevas estrategias lectoras, prácticas, significativas y contextualizadas.

I. INTRODUCCIÓN

El estudio de la comprensión lectora ha sido importante ya que pretende cuantificar el desarrollo de las habilidades en los diferentes niveles: literal, inferencial y crítico en estudiantes del nivel primario, tanto en el sector público como en el privado, los resultados indican que ha sido deficiente y por lo tanto se busca fortalecer las competencias lingüísticas, especialmente en el habla y lectura en idioma Q'eqchi'.

El bajo nivel de comprensión lectora se considera un problema a nivel nacional, donde persisten debilidades y falta de hábitos lectores, según los estudios realizados.

Se ha visto que a nivel nacional, los resultados de la comprensión lectora son muy bajos, sin embargo no se deduce como algo común, sino es un reto del docente en cuanto a su habilidad y actualización en materias didácticas para beneficiar a los estudiantes, especialmente en el nivel primario, con fines de subsanar a las deficiencias lectoras y evitar obstáculos que enfrenten en la vida universitaria y profesional, tanto a nivel nacional e internacional que también afecta este fenómeno, según estudios realizados.

El estudio realizado por la dirección general de evaluación e investigación educativa –DIGEDUCA– (2013), revela que hubo un logro de 22.71% en comprensión lectora con estudiantes de sexto grado primaria en el departamento de Alta Verapaz, estando por debajo del promedio nacional que es del 35.66%. (p. 12)

Con estos resultados se determina que los estudiantes, los padres de familia y docentes enfrentan desafíos para el sistema educativo, especialmente con el fortalecimiento y la promoción de lectura a nivel primaria, aplicando con buenas metodologías, tales como audiovisuales, cantos, dinámicas, creación y lectura de cuentos, entre otros. Todos deben

involucrarse en el sistema educativo para apoyar a los niños y mejorar la educación a nivel local, nacional e internacional.

Con la presente investigación se pretende determinar los niveles de comprensión lectora desarrollados en idioma materno Q'eqchi' en estudiantes de sexto grado de primaria, para conocer sus fortalezas y deficiencias para buscar soluciones y atender la necesidad de los estudiantes.

La comprensión de lectura es un proceso que desarrolla el estudiante para comprender un texto escrito interpretando el significado. Para evolucionar en este proceso es necesario que en el área de comunicación y lenguaje, se propongan ejercicios suficientes y adecuados para poner en práctica los conocimientos, previos, identificación de ideas, inferencias, predicciones, resúmenes, conclusiones, entre otros. Por lo tanto, se espera que el estudiante sea activo y consiguientemente que el docente facilite el aprendizaje mediante el uso de estrategias y técnicas.

Surge una norma para regular el desarrollo de la lectura en los centros educativos, mediante el Acuerdo Creación del Programa Leamos Juntos, Ministerio de Educación de Guatemala 0035-2013, artículo 1 (2013), expresa que “se crea el programa nacional de lectura leamos juntos, con el propósito de desarrollar las competencias lectoras en la niñez, juventud y comunidad educativa, tanto del subsistema de educación escolar como del subsistema de educación extraescolar”.

De acuerdo a los resultados obtenidos de la dirección general de evaluación e investigación educativa (2013), se establecen las dificultades:

La decodificación por baja autoestima, pobreza en el vocabulario y en la diferenciación entre sinónimos y antónimos. La enseñanza de la lectura y su comprensión se ha planteado en las escuelas como un proceso, sin embargo, enseñar a leer representa toda una estrategia que implica un desarrollo de habilidades lingüísticas en el idioma materno, así como la comprensión lectora y sus cuatro habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir (CNB 2008, p. 53)

Dado que el tema de comprensión lectora es trascendental para el desarrollo cognitivo que debe promover la escuela, esta investigación se propone determinar los niveles de comprensión lectora desarrollados en idioma materno Q'eqchi' en estudiantes de sexto grado de primaria.

A continuación, se presentan los siguientes estudios realizados en Guatemala y en el extranjero acerca de la comprensión lectora en el nivel primario.

Lux (2015) realizó una investigación para determinar las estrategias lectoras que el docente utiliza para el desarrollo de la comprensión en lengua materna Quiche' de estudiantes de tercer grado primaria de escuelas bilingües del municipio de Uspantán, Quiché. Los sujetos del estudio fueron 6 docentes, 2 hombres y 4 mujeres y 24 estudiantes, 12 niños y 12 niñas de 6 escuelas oficiales rurales mixtas del nivel primario bilingüe del municipio de Uspantán, Quiché.

Concluyó que los docentes de las escuelas realizan una variedad de estrategias encaminados a fortalecer y desarrollar los tres niveles de comprensión lectora con los niños y las niñas de tercer grado primaria de las escuelas bilingües de Uspantán, algunas escuelas los docentes tienen dificultades en estos niveles del idioma materno de los niños y las

niñas. Recomendó a Coordinadores Técnicos Administrativos, directores y docentes capacitarse en la implementación de las estrategias, con el fin de disminuir los problemas que enfrentan los estudiantes en lectura en las aulas y fortalecer la enseñanza de la comprensión lectora; también en el idioma K'iche' para fortalecer las cuatro habilidades del idioma materno del estudiante.

Por su parte, Marroquín (2015) realizó una investigación con el objetivo de determinar qué metodología utilizan los docentes bilingües para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura con los estudiantes. Los sujetos fueron diez profesores bilingües de primer grado de primaria a quienes se les aplicó una encuesta y una observación de sus prácticas docentes en el aula. Los resultados mostraron que ningún método de enseñanza es utilizado al 100%, el 50% de los docentes no utiliza el idioma materno de los estudiantes en el proceso enseñanza aprendizaje al igual que el 70% de los niños y niñas no utiliza su idioma materno para comunicarse, realizó en el idioma K'iche' en primer grado de primaria de escuelas bilingües del municipio de Santa Cruz del Quiché.

Concluyó que los estudiantes no tienen la oportunidad de desarrollar sus habilidades lectoras y de escritura en su lengua materna K'iche' en primer grado de primaria de escuelas bilingües del municipio de Santa Cruz del Quiché y con una metodología adecuada a su edad, cultura y grado que están cursando. Recomendó a los Coordinadores Técnicos Administrativos y directores de los centros escolares, gestionar capacitaciones de actualización metodológica para los docentes de primer grado.

Mateo (2014) realizó un estudio, cuyo objetivo fue determinar el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes tercer grado de primaria bilingüe, en 10 establecimiento, 10 docentes bilingües, 6 mujeres y

4 hombres, en las edades comprendidas de 24 a 44 años y 213 estudiantes (103 niñas y 110 niños) comprendidas entre las edades de 9 a 14 años. De las escuelas oficiales de Chichicastenango, K'iche'. La investigación fue descriptiva, se utilizó dos instrumentos: una ficha de observación para docentes y una prueba de comprensión lectora para estudiantes. Concluyó que los docentes utilizan estrategias lectoras de comparación de presaberes, lectura en voz alta, lectura reflexiva, actividades individuales, parafraseo oral, supervisión del proceso de la lectura y resolver dudas; enfatizó el proceso de la lectura y dándole poca importancia a la aplicación de actividades antes y después de la lectura, esto repercute el desarrollo de los niveles de comprensión lectora de los estudiantes. Recomendó fomentar el uso de las estrategias lectoras de comparación de presaberes, lectura en voz alta, lectura reflexiva, actividades individuales, parafraseo oral, supervisión del proceso de la lectura y resolver dudas en la lectura durante el proceso de la lectura; la aplicación de estrategias lectora antes y después de la lectura para desarrollar los niveles de comprensión lectora en los estudiantes.

Barrientos (2013) realizó una investigación cuyo objetivo fue determinar la influencia del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en niños de cuarto grado del colegio Capouilliez, de la Asunción, ciudad de Guatemala. Los sujetos de estudio fueron sesenta y seis niños que oscilan entre 10 y 11 años. La investigación que se realizó es cuantitativa.

Implementó el programa para desarrollar la comprensión lectora en la asignatura de Estudios Sociales en catorce sesiones de ochenta minutos cada una, con la metodología de período doble.

El contenido del curso sirvió de herramienta para poner en práctica las estrategias de comprensión lectora, siendo fundamental su desarrollo, modelaje y mediación del docente.

Concluyó que existe diferencia estadísticamente significativa a nivel de 0.05 en la comprensión lectora de los niños del grupo experimental, antes y después de recibir el programa, dichos cambios afectan de forma positiva la disposición hacia todas las actividades relacionadas con la lectura en las demás áreas académicas. Recomendó aplicar las estrategias de lectura en las diferentes asignaturas, de acuerdo al grado y el nivel de los estudiantes y la continua capacitación a los docentes en el uso de estrategias de lectura dentro de la planificación.

Álvarez (2013) realizó una investigación cuyo objetivo fue determinar la efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora en niños de segunda primaria de un colegio privado. La investigación fue de tipo cuasi-experimental y una metodología estadística utilizando la T de Student para evidenciar si existe una diferencia significativa respecto a los resultados. Utilizó una muestra de 23 niños y niñas que cursaban segundo primaria en el colegio privado El Faro, de la Ciudad de Guatemala, con edades de 7 y 8 años de edad. Aplicó la prueba serie interamericana de lectura nivel 2, el cual estuvo compuesto por tres subtests: nivel de comprensión, velocidad de comprensión y vocabulario.

Realizó una evaluación pre-test y luego aplicó un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora, por medio de actividades individuales y grupales; por último, se realizó una evaluación post-test. Concluyó que no existe una diferencia estadística significativa antes y después de la aplicación del programa mencionado y recomendó realizar evaluaciones de lectura de forma periódica, así también la utilización

del programa de estrategias cognitivas en poblaciones similares y generalizar su uso en otros grados del nivel primario.

Contreras (2012) realizó una investigación de tipo experimental sobre el tema estrategia para fortalecer la comprensión lectora: mi portafolio de meta-cognición y comprensión lectora, dirigido a alumnos de sexto grado del nivel primario de la escuela oficial urbana mixta No. 142 república de Panamá, jornada matutina, Guatemala. El objetivo fue fortalecer el nivel de comprensión lectora en los alumnos de sexto grado. Utilizó como muestra de estudio a 40 alumnos de sexto grado de primaria, sección “B”, de la escuela oficial urbana república de Panamá, jornada matutina, siendo ellos a la vez el grupo experimental. También intervienen 40 alumnos de sexto sección “A”, como grupo control. Concluyó que al desarrollar y ejecutar la propuesta mi portafolio de meta-cognición y comprensión lectora se ha comprobado la hipótesis planteada: si se aplica dicha propuesta se fortalecerá la comprensión de lectura en los alumnos de sexto.

Recomendó a las autoridades educativas a emprender acciones que despierten y fortalezcan el interés y nivel de comprensión de la lectura por parte de los alumnos y a los docentes se les propuso a elaborar un proyecto sistemático de lectura, con un cronograma establecido para asegurar el cumplimiento del mismo.

Aguillón (2014) realizó una investigación sobre la comprensión lectora en niños escolares de 11 años, cuyo objetivo fue analizar las características léxicas, sintácticas y semánticas. Utilizó una muestra de 30 niños de sexto grado de educación primaria en escuelas públicas de la Delegación Venustiano Carranza, México Distrito Federal.

Concluyó que las dificultades se presentan de manera sistemática. Al respecto la poca investigación sobre los procesos de lectura en niños mexicanos desde una perspectiva psicolingüística hace que los resultados del estudio constituyen una aportación relevante en el campo. Recomendó a los docentes y padres de familia, asignar tiempo y espacio para la lectura.

Cortés N. (2014) realizó una investigación cuyo objetivo es implementar estrategias para contribuir a una mejor comprensión lectora en alumnos de cuarto grado grupo “C” de la escuela primaria Adolfo López Mateos, turno matutino, en Ozumba Estado de México.

Concluyó que la implementación de un proyecto de intervención, ayuda a mejora la comprensión lectora en los alumnos de cuarto grado grupo “C”. Recomendó al pedagogo centrar la atención en el alumno y crear un ambiente de aprendizaje mediante la planeación y el diseño didáctico de actividades que desarrollen las estrategias meta cognitivas.

Tineo (2010) realizó la tesis sobre nivel de comprensión lectora en los alumnos de sexto grado primaria de gestión educativa estatal y privada con una muestra de estudio estuvo conformada por 223 alumnos del 6to grado de primaria a quienes se les aplicó la Prueba de Complejidad Lingüística Progresiva (CLP) de Condemarín M., adaptada al Perú por Delgado, A. (2005)

De la muestra seleccionada, 70 estudiantes fueron de una Institución Educativa Privada y 153 fueron de una Institución Educativa Estatal.

Tuvo como objetivo, realizar una comparación del nivel de comprensión lectora entre los estudiantes del sexto grado de primaria, de una Institución de Gestión estatal del distrito

Bellavista frente a una Institución de Gestión Privada, del distrito de la Perla en la provincia del Callao, Perú.

Concluyó que cuando se compararon los resultados encontró que los estudiantes de las instituciones educativas estatales rendían por debajo de los estudiantes de las instituciones educativas privadas.

Recomendó que, en el campo metodológico, los resultados hallados permitan orientar a los docentes y a las autoridades educativas para que tomen las medidas necesarias para proponer modelos de intervención orientados a mejorar los niveles de comprensión lectora, especialmente en las instituciones educativas donde los niños presenten mayores deficiencias.

Gutiérrez (2013) realizó una investigación, cuyo objetivo es comprobar los efectos de la aplicación de las estrategias participativas para desarrollar la capacidad de comprensión lectora en los alumnos (as) de sexto grado sección “B” de educación primaria de la Institución Educativa “Fe y Alegría N° 49”-Piura, de Lima Perú, se realizó la investigación cuantitativa.

Aplicó la prueba de entrada para evaluar la capacidad de comprensión lectora y se aplicó a continuación las estrategias participativas para mejorar la comprensión de textos de los (as) alumnos (as) del sexto grado de educación primaria y, finalmente, una prueba de salida para comprobar la efectividad de las estrategias implementadas. Concluyó que el nivel de comprensión lectora de los alumnos del sexto grado, sección “B” al inicio de la intervención era limitado. En cuanto a la comprensión literal un buen porcentaje logra recuperar información explícitamente planteada en el texto. En el nivel inferencial un

significativo porcentaje de alumnos no logra encontrar relaciones que van más allá de lo leído y en cuanto al nivel crítico valorativo un alto porcentaje de alumnos evidencia la falta de elaboración de juicios.

Recomendó que el docente debe conocer los niveles de funcionamiento de lectura en el alumno, usar procedimientos informales y medidas con referencia en la evaluación como: fichas de observación, pruebas de entrada, proceso de salida, listas de cotejo y análisis documental.

Escate (2012) realizó una investigación, cuyo objetivo fue determinar los niveles de comprensión lectora que tienen los estudiantes de cuarto grado de primaria del distrito Carmen de la Legua Reynoso del Callao, de Lima Perú. Aplicó las pruebas-VACL-4, utilizó una muestra de 457 alumnos de 4to. Grado de primaria, obteniendo los resultados que la mayoría de los alumnos se ubican en el nivel bajo de la comprensión lectora.

Concluyó que los alumnos deben mejorar las dimensiones de mayor complejidad de la comprensión lectora para fortalecer la asimilación del conocimiento. Recomendó capacitar a docentes en la aplicación de estrategias cognitivas y metacognitivas para el desarrollo de las capacidades lectoras que permita al alumno a adquirir los conocimientos y destrezas, así como un aprendizaje autónomo y eficiente, mediante el manejo de los diferentes tipos de textos.

Alva (2012) realizó una investigación sobre comprensión lectora, cuyo objetivo fue determinar la relación entre la comprensión lectora y el rendimiento académico en las áreas de aprendizaje: comunicación, lógico matemática, personal social, ciencia, ambiente y

religión en estudiantes del segundo grado de primaria de la institución educativa pública del Callao, de Lima Perú.

Utilizó una muestra de 75 estudiantes en su investigación descriptiva de los cuales 40 mujeres y 35 varones. Aplicó la prueba de comprensión lectora de complejidad lingüística progresiva -CLP- de Alliende, Condemarin y Milicic (1993). Adaptado por Ana Delgado (2004)

Concluyó que existe un coeficiente de correlación significativa baja, entre la comprensión lectora y el rendimiento académico, tanto a nivel general como en cada una de las áreas evaluadas. Recomendó hacer un estudio experimental en los alumnos para desarrollar sus habilidades cognitivas en comprensión literal y producción de texto.

Yepes (2011) realizó un estudio, cuyo objetivo fue conocer las diferencias entre los promedios en las evaluaciones en comprensión lectora, según el tipo de gestión educativa, para difundirlos y alertar a las autoridades pertinentes con el fin que asuman las medidas necesarias que permitan enfrentar el problema relacionado con los bajos niveles de lectura de estudiantes peruanos, para tomar consciencia de la realidad que existe en las aulas cuando el niño lee y no comprende. Utilizó una muestra de 102 alumnos, 50 de la institución educativa estatal y 52 de la institución educativa particular.

Concluyó que los estudiantes de la institución educativa particular tienen mejor nivel en su comprensión lectora que los estudiantes de la institución educativa estatal. Recomendó concientizar a los padres de familia y profesores para ayudar a los alumnos a desarrollar prácticas adecuadas en los niveles de comprensión lectora en el aula, mediante talleres para

fomentar la lectura con placer y poner a disposición textos literarios que respondan a sus gustos y preferencias.

A continuación, se presenta el marco teórico que sustenta esta investigación que gira alrededor de la comprensión lectora en idioma materno:

1. Idioma materno

El conocimiento y dominio del idioma materno, es un medio que se usa para expresar e interrelacionarse a nivel social y cultural, esto representa la humanidad por sus sabios conocimientos en el contexto sociocultural y la representación de los idiomas a nivel mundial y cada uno fortalece parte del conocimiento y su práctica, aunque haya probabilidad que ya no es en su totalidad, pero aún se están rescatando algunos idiomas mayas a través de las universidades y otras instituciones responsables.

Yataco (2010) define “la lengua materna, lengua nativa o primera lengua, es la primera lengua que una persona aprende. También se trata de la lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente” (p. 3)

1.1 Idioma maya materno

Se hizo una comparación de idioma o lengua, Ministerio de Educación (2002) expresa “idioma y lengua. Son sinónimos. Es lo mismo decir: idioma español o lengua española; idioma mam o lengua mam” (p. 87). Es entonces el vocablo que se usa para interpretar los dos términos según las culturas en cada pueblo y las habilidades que se desarrollan en las prácticas del habla, sea en lengua materna o en un segundo idioma.

El idioma materno es una de las fuentes principales a través de las cuales se expresa un conocimiento y tiende a generar una educación de manera práctica ya que se comprende de muchas formas.

La cultura Q'eqchi' está dotada de gran sabiduría que, las cuales ha costado explorarlas, pero con la ansiedad de fundar el conocimiento pues se han llevado a cabo cuestionamientos basados para responder la necesidad individual, social y cultural.

Según el currículum nacional base del Ministerio de Educación de Guatemala (2011) del nivel de educación primaria sexto grado, indica que “el idioma materno maya L₁ es un medio de representación y recreación del conocimiento, sabiduría, sentimiento y emociones que constituyen la esencia de la visión cosmocéntrica del Pueblo Maya”. (p. 78).

1.2 Historia del idioma Q'eqchi'

Han pasado tantas civilizaciones antiguas y cada una de ellas venía sustentado por sus conocimientos y prácticas culturales y el sistema de comunicación a través del dominio de idiomas, las interrelaciones, la convivencia y otros aspectos que extrae en relación al desglose del idioma Q'eqchi' desde el protomaya. En las manifestaciones de Campbell y Kaufman (1985:190), (como se citó por M. Richards y J. Richards) en el programa nacional de educación bilingüe (1988) aclararon que, “el Proto-Maya fue un idioma ergativo que tenía todos los rasgos asociados con esta clase de idioma incluyendo una regla anti-pasiva” (p. 26).

Según Kaufman, hace unos 4000 años, en Mesoamérica había un único idioma cuyo nombre se desconoce pero que, por ser el tronco común de muchos idiomas, lo llamó protomaya. Que hoy por hoy se vive, se conoce y se quiere garantizarlo a través de prácticas y enseñanza con los niños.

Según M. Richads y J. Richards, a través del programa nacional de educación bilingüe (1988) manifestaron que “el Kaqchikel, Q’eqchi’, K’iche’ y Mam, son idiomas pertenecientes a la rama maya oriental de la familia de idiomas mayas”, en este caso se resalta más el idioma q’eqchi’ que tuvo un origen desde el protomaya y conforme el tiempo se fueron dividiendo, como las migraciones y otras necesidades hace expandir la población.

Según la Universidad Rafael Landívar (s. f.) en la revista de historia y memorias de la comunidad étnica Q’eqchi’. Volumen II. Indica “que aproximadamente hacia el año 600 antes de Cristo, fue cuando los primeros Q’eqchi’ poblaron varios cerros de este territorio inmenso enmarcado por los ríos Chixoy y Polochic. Allí se formó la gran aglomeración de Chamá, cuyos restos arqueológicos están representados por las bellas vasijas localizadas en esa área”. (pág. 16)

Del perfil de los idiomas y comunidades atendidas por el programa nacional de educación bilingüe de Guatemala, resalta Kaufman (1974:85) citado por (M. Richads y J. Richards, 1988) establece “el Q’eqchi’ se separó del subgrupo K’iche’ alrededor del año 300 de nuestra era” (p. 23)

Resalta entonces que la cultura Q’eqchi’ y el idioma es del origen protomaya. Hablaban los antepasados y conocían parte de la riqueza cultural en que se interactuaban, aunque en el tiempo se sigue hablando el idioma materno, pero con otras ideologías aculturadas, a partir de la época del descubrimiento y la conquista, especialmente en tierra de las verapaces, denominado Tezulutlán.

Los autores M. Richads y J. Richards en el programa nacional de educación bilingüe (1988) indicaron que “los mercenarios mexicanos de Alvarado se refirieron a la región

como Tezulutlán, la tierra de la guerra, simbolizando la fiera resistencia demostrada por la población nativa” (p. 23)

Por lo que se concretiza que fue un lugar importantísimo no solo en la aglomeración desde el protomaya, sino también en el asentamiento geográfico que fue un lugar de resistencia mediante la organización, encabezados por líderes que mantenían el poder social y cultural. Implicaba entonces el sistema de organización, donde se le dio mayor auge el uso del idioma, la promoción de los valores y el liderazgo.

1.3 Educación en el idioma materno

Según el Ministerio de Educación a través del Modelo Educativo Bilingüe Intercultural (2009, p. 44) indica que el sistema educativo a nivel nacional debe garantizar el desarrollo de un bilingüismo aditivo para el fortalecimiento de habilidades lingüísticas en dos idiomas nacionales, Q’eqchi’ - español. Se entiende por aditivo la valoración de las dos lenguas por igual, es decir que tienen un mismo estatus sociocultural.

Por lo tanto, consiste en promover una formación para el ejercicio de los derechos humanos, de la niñez y la juventud, con la finalidad de recibir una educación en su contexto sociocultural, en su propio idioma y de alta calidad para facilitar mejores condiciones de vida con equidad y justicia social en el sistema educativo.

El desarrollo de la educación bilingüe intercultural, es un proceso educativo orientado a la satisfacción de las necesidades educativas de una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe, con énfasis en el uso del idioma materno.

El enfoque educativo, toma como base el aprendizaje, enseñanza y uso escolar de dos idiomas: la primera el idioma materno y la segunda el idioma de relación, dependiendo de la comunidad lingüística del educando.

El reconocimiento y aceptación oficial de los saberes y conocimientos propios, incluido el idioma del estudiante, constituyen la base para la selección crítica y selectiva de elementos culturales pertenecientes a otros pueblos y culturas del país y del mundo. (Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural 2009, pp. 44-45)

En Guatemala se hablan 22 idiomas Mayas y tres no mayas: Garífuna, Xinka y el español. Sin embargo, forma parte de la riqueza cultural del país, el conocimiento y la interculturalidad.

La interculturalidad implica, asimismo, la promoción, respeto y goce de los derechos humanos fundamentales y los derechos culturales de los pueblos; sensibilidad social, y por supuesto una nueva actitud de la sociedad ante las diferencias culturales, cuya diversidad se encuentra nuestra mayor riqueza. (Ministerio de Educación, 2005, p. 40)

1.3.1 Fundamentación legal de los idiomas mayas

El desarrollo de los idiomas Mayas en Guatemala, es obstaculizado muchas veces por el incumplimiento de leyes que existe en el país y que garantice el desarrollo de los pueblos indígenas, su cultura e idiomas que responde a la necesidad de los pueblos mayas.

Según la Constitución Política de la República de Guatemala, artículo 58 (1985) de la identidad cultural, reza que “se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres”.

El Estado de Guatemala garante de la educación guatemalteca de los cuatro pueblos: mayas, Garífuna, Xinka y Ladina, estableció el Viceministerio de Educación Bilingüe Intercultural.

El Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, es el ente responsable de establecer las directrices, bases y organiza los servicios educativos con pertinencia cultural y lingüística. (Acuerdo Gubernativo No. 526-2003)

Consiste en el reconocimiento de los idiomas y el respeto de los pueblos para avanzar hacia el fortalecimiento lingüístico.

Según la ley de Educación Nacional, Congreso de Guatemala 12-91, artículo 57 (1991) “la Educación Bilingüe se realiza para afirmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas”. Indica que el idioma representa la identidad personal, la cultura y otras prácticas de la interculturalidad.

Consolidación y desarrollo del bilingüismo en L1 y L2 a través de la capacitación y actualización de docentes bilingües en lecto-escritura y metodologías del bilingüismo a través de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural y con alianza con la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, se establece la obligatoriedad del bilingüismo en idiomas nacionales como política lingüística nacional....el primer idioma para el aprendizaje es el materno de cada persona, el segundo idioma es otro nacional , el tercer idioma debe ser extranjero. (La emisión del Acuerdo Gubernativo de Generalización de Educación Bilingüe Intercultural, Acuerdo Gubernativo 022-2004 artículo 1, 2004)

Asimismo, se tiene vínculos institucionales; tanto nacionales como internacionales, considerados entes responsables en mejorar la educación de los pueblos y sus idiomas.

La Declaración Universal de los Derechos Humanos en su artículo 1 (1948) establece “todos los hombres nacen libres e iguales en dignidad y derecho” son leyes internacionales que contempla el uso de los idiomas mayas en todos los ámbitos público y privado, son

derechos fundamentales. Según el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, México D.F. Artículo 3 (1989) ratificado en Guatemala en 1994, reza que “los programas y los servicios de educación destinados a los pueblos interesados deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación con éstos a fin de responder a sus necesidades particulares, y deberán abarcar su historia, sus conocimientos y técnicas, sus sistemas de valores y todas sus demás aspiraciones sociales, económicas y culturales”.

1.3.2 Habilidades lingüísticas

Según la concreción y planificación curricular a nivel regional del pueblo maya, planteado en el currículum nacional base (2011) en el área de comunicación y lenguaje L₁ de sexto grado primaria, indica que “escuchar, hablar y actitudes comunicativas, leer, escribir, creación y producción comunicativas” (p. 81). Son las habilidades lingüísticas que se deben fortalecer en niños para alcanzar las competencias.

Por lo tanto, el uso del idioma Q’eqchi’, se ha expandido en los departamentos de: Alta Verapaz, Izabal, Peten, Quiché, Baja Verapaz. La cual se establece una estrecha relación humana, a través de la comunicación, tomando en cuenta que el idioma Q’eqchi’ se ha extendido bastante en los departamentos antes mencionados.

1.3.3 Importancia del idioma materno como medio de enseñanza-aprendizaje

El idioma materno es un vehículo para propiciar aprendizajes de los pueblos, según sus culturas y conocimientos e idiomas, manejando en las cuatro habilidades: escuchar, hablar leer y escribir.

Según Velásquez (2015), manifiesta que “la enseñanza de y en dos lenguas ha aportado la evidencia de que el aprendizaje de una lengua facilita el aprendizaje de otra, y que, a mayor desarrollo de la lengua materna, mejor aprendizaje y uso de una segunda” (p. 36)

(Velásquez, 2015, p. 36), manifiesta que “el rol de la lengua materna en la enseñanza-aprendizaje, incide en la autoestima e incrementa la seguridad del educando utilizando su propio idioma”.

La dirección general de educación bilingüe intercultural (2009) indica que “el proceso educativo desde este enfoque, propicia el aprendizaje cíclico e interdependiente con la naturaleza, la ciencia, el arte y la espiritualidad” (p. 44)

La comunidad escolar, promueve y favorece en los estudiantes el desarrollo de su idioma materno, en un ambiente de comunicación oral y escrita, apoyos audiovisuales, intercambio cultural, ejercitación y evaluación en el mismo idioma. (M. Reyes y A. Sanders, 2009, p. 2)

2. Subárea de comunicación y lenguaje L₁

2.1 Descripción de la subárea

El Ministerio de Educación (2011) a través de la guía para el docente sexto grado, manifiesta que “El área de comunicación y lenguaje L₁, propicia el espacio, en el cual los alumnos y las alumnas aprenden funciones, significativas, normas del lenguaje, así como su utilidad como herramienta para apropiarse de la realidad e interactuar con ella” (p. 9)

Según el Currículum Nacional Base (2012, p. 88) define que: “La subárea se fundamenta en la necesidad de fortalecer el uso y dominio del idioma del Pueblo Maya a través de las habilidades comunicativas: hablar, escuchar, leer, escribir y producir

materiales escritos, que constituyen las capacidades básicas, indispensables para el desarrollo y consolidación de la identidad personal, comunitaria, regional y la convivencia armónica con otras culturas”

Se establece que el perfil del estudiante egresado del nivel primario, se esperaría que sea capaz de dominar las habilidades comunicativas, de las cuales el alumno trae desde el hogar, la habilidad de hablar y escuchar, estando en la escuela aprende a leer y a escribir, en su idioma materno. Además, se estimula el desarrollo de la comprensión lectora del idioma materno, la cual es importante para conservar la cultura. (Currículum nacional base, 2012, p. 89)

2.2 Competencias vinculadas con la comprensión lectora

Según el Ministerio de Educación (2008, p. 23). A través del currículum nacional base de sexto grado primaria, indica que la competencia: “Es una estrategia para formar personas capaces de ejercer los derechos civiles y democráticos del ciudadano y ciudadana contemporáneos, se define la competencia como la capacidad o disposición que ha desarrollado una persona para afrontar y dar solución a problemas”

Según el Ministerio de Educación a través del currículum nacional base (2012, p. 88) se indicó que “propone el desarrollo de las competencias vinculadas a la comprensión lectora como siguen: utiliza la lectura como medio de información, ampliación de conocimientos de manera comprensiva”.

El estudiante estará en la capacidad de comprender el texto, utilizando la habilidad lectora en su idioma materno, haciendo uso correcto de su formulación de nuevas ideas en el proceso de la enseñanza-aprendizaje y contribuye en la formación del alumno del nivel primario.

Según el Ministerio de Educación a través del currículum por pueblos, se citaron las siguientes competencias que se relacionan con la comprensión lectora:

- ✓ Evalúa con actitud crítica la intencionalidad del mensaje: expositiva, argumentativa o normativa.
- ✓ Argumenta en situaciones de comunicación oral utilizando un lenguaje adecuado a los interlocutores, al contenido y al contexto.
- ✓ Interpreta información transmitida por sistemas de comunicación verbal y no verbal y los procedimientos de persuasión y disuasión utilizados por los medios de comunicación masiva.
- ✓ Lee con sentido crítico identificando ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional, e informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos.

Expresa intenciones concretas de comunicación utilizando elementos normativos del lenguaje escrito (2011, pp. 88-96)

3. La competencia lectora

El Ministerio de Educación define que la competencia “es la capacidad de un individuo para comprender, emplear información y reflexionar a partir de textos escritos, con el fin de lograr sus metas individuales, desarrollar sus conocimientos y potencial personal y participar en la sociedad” (2012, p. 8)

El manual de comprensión lectora distribuido por el Ministerio de Educación, indica que responde en la siguiente interrogante, la importancia de la lectura:

¿Por qué es importante leer bien?

- ✓ Desarrolla el lenguaje y el pensamiento: el lector no es receptor de la información, sino que construye el significado para enriquecer el texto.
- ✓ Favorece el éxito escolar: al leer bien ayuda comprender bien un texto.
- ✓ Permite adquirir nuevos conocimientos: facilita obtener más conocimientos.
- ✓ Promueve el ejercicio de la ciudadanía: permite la participación activa en la sociedad.
- ✓ Posibilita mejorar las condiciones de vida: permite el desenvolvimiento en diferentes ámbitos de la sociedad.

¿Qué se necesita aprender para leer bien?

- ✓ Decodificación eficiente: toma en cuenta tres elementos. Precisión, velocidad y fluidez
- ✓ La comprensión: permite identificar y descubrir la información y las ideas dentro de un texto, mientras que la lectura crítica
- ✓ La crítica: consiste en evaluar esta información, es decir su validez y veracidad.

¿Cómo crear un ambiente lector?

- ✓ Aula letra es un ambiente con materiales escritos.
- ✓ Etiquetas
- ✓ Espacio, rincón o galería de lectura espacio dentro del aula para tener materiales escritos.

- ✓ Periódico mural: es una actividad que permite transmitir y recibir la información y se construye en un espacio físico.
- ✓ Personajes invitados: invitar a personas de la comunidad para desarrollar algún tema.
- ✓ Tiempo de lectura: destinar un tiempo para la lectura diaria
- ✓ Lectura de imágenes: es una interpretación de imágenes (2012, pp. 8-23)

Las competencias lectoras se basan en los siguientes niveles que a continuación se presentan tres competencias que fueron citadas:

1. Interpretativa.

Referida a la capacidad para reconocer y dar cuenta de las relaciones semánticas, sintácticas y pragmáticas que se dan entre enunciados, párrafos o el texto en su globalidad. El estudiante debe identificar y reconocer las relaciones entre tópicos locales y globales; inferir el sentido global y otros posibles sentidos del texto; reconocer las intenciones comunicativas de los enunciadorees presentes en el texto e identificar las relaciones entre lo enunciado en el texto y la manera como es enunciado.

2. Argumentativa.

Referida a la capacidad para dar cuenta de los puntos de vista que sustentan una determinada posición; para inferir y establecer relaciones de causalidad, de necesidad y suficiencia de condiciones determinadas; para dar explicaciones y razones coherentes y consistentes que articulen contenidos explícitos o que se puedan derivar de lo planteado en los textos. En este nivel el estudiante debe estar en capacidad de inferir conclusiones, de

plantear secuencias lógicas o de organización textual y de validar una afirmación a partir de casos particulares. Para lo anterior es necesario haber logrado una comprensión global de lo planteado en un párrafo, una porción mayor del texto, o el texto en su totalidad.

3. Propositiva.

Referida a la capacidad para valorar propuestas que resuelvan de modo adecuado y pertinente un problema o una situación particular. Se evidencia cuando se explicitan generalizaciones, conjeturas, deducciones o conclusiones que requieren ir más allá de la información expuesta en el texto. Exige la comprensión del tópico global del texto y la puesta en relación de éste con el contexto sociocultural en que se inserta. El estudiante debe dar cuenta del establecimiento de relaciones entre el contenido del texto, sus interlocutores y lo que propone él como lector; así mismo, debe establecer relaciones de distinto orden entre varios textos. (Mejía 2010, p. 47)

3.1. ¿Qué es leer?

Según el Ministerio de Educación indica que:

Leer, es la construcción de significados, a partir de la interacción entre el texto y el lector, que juntos determinan la comprensión de lo leído. De ahí que se hable de la lectura como un proceso interactivo. La función principal cuando se enseña a leer, no es solamente lograr que los estudiantes lean de forma clara y rápida, sino que comprendan lo que leen, que reflexionen acerca del significado de lo leído y puedan valorarlo. (MINEDUC, 2012, p. 8)

De manera que, la lectura se convierte en el pilar fundamental que permite la correlación entre contenidos y aprendizajes dando a los estudiantes la oportunidad de desarrollar su comprensión lectora para ser personas críticas de su realidad.

3.2 ¿Por qué es importante leer bien?

Se ha probado que leer bien permite aprender y mejorar el rendimiento académico. Las personas que saben leer podrán por sí mismas adquirir nuevos conocimientos y aprender durante el proceso de la vida, actualizándose por cuenta propia al leer documentos y textos: los periódicos, revistas, libros, etc. Como también se siembra el ejercicio de la ciudadanía con la participación de las personas en la construcción de la sociedad todo esto facilita las condiciones de vida como la salud, el trabajo, etc. Se ha evaluado que leer bien ayuda grandemente a perfeccionar el conocimiento del educando lo cual le servirá para la vida. (MINEDUC, 2012, pp. 9-10)

3.3 El proceso de lectura

Es un sistema de interacción en que el estudiante se concentra y percibe el mensaje del texto a través de la lectura y decodifica el mensaje para su interpretación y por lo tanto sigue una serie de procedimientos y técnicas para la comprensión literal, textual, inferencial, crítica y otros tipos de lecturas aplicables en distintos momentos.

Se indica que:

La lectura es un proceso complejo que se desarrolla por medio de la interacción de otros subprocesos como la atención, la memoria, el lenguaje y la motivación. Los niños inician su aprendizaje de la lectura desde muy temprano con el uso del lenguaje oral y se

incrementa cuando los adultos leen a los niños y lo continúan a lo largo de su vida (MINEDUC, 2013, p. 9)

El proceso de lectura se determina que: Son los pasos que siguen las personas al leer y que les permite comprender. Lo que sucede en este camino o pasos que se den al momento de leer es lo que determina que una persona comprenda bien un texto o que se le dificulte (MINEDUC, 2012, p. 37)

Para lograr el proceso de la lectura, es necesario aplicar una metodología de manera eficiente para obtener un resultado ya sea positivo o negativo dependiendo como lo vayan a aplicar.

3.3.1 ¿Qué es el proceso de lectura?

Se aclara, que el proceso de lectura es como:

El camino los pasos que siguen las personas al leer y que les permite comprender. Lo que sucede en este camino o pasos que se den al momento de leer es lo que determina que una persona comprenda bien un texto o que se dificulte (MINEDUC, 2012, p. 37)

3.3.2 ¿Qué pasos tiene el proceso de lectura?

En el proceso de aprendizaje de la lectura, se debe de dominar tres componentes:

- ✓ Precisión o exactitud al leer. Es la identificación correcta de las letras en el texto.
- ✓ Velocidad: es la cantidad de letras que se lee por minutos.
- ✓ La fluidez: es la habilidad adecuada en la lectura. (MINEDUC, 2012, pp.10-12)

La finalidad de cumplir con los pasos del proceso de lectura es:

Para que haya fluidez, el estudiante debe leer las palabras con exactitud y velocidad, aun ritmo apropiado, ambos elementos son importantes, pues influyen posteriormente en la comprensión lectora. Los estudiantes que presentan dificultades de decodificar adecuadamente, se atrasan, pues no pueden reconocer las palabras. Entonces pierden su atención y no comprenden de forma adecuada lo que leen, según Cotto y Quiñones (2014, p. 15)

MINEDUC (2008), señala que “en los primeros años de primaria, los docentes deben realizar actividades para reforzar la lectura de textos, de diferentes tipos, en voz alta y silenciosa (estándar, 4 y 5 del CNB). Esto permitirá a los estudiantes adquirir mayor fluidez” (p. 74)

3.3.2 Importancia de la lectura en idioma materno

Fomentar los hábitos en lectura es un aspecto fundamental que fortalece la habilidad comunicativa del niño, enriquecimiento del vocabulario y otras formas de interactuarse, valorando el idioma materno y la cultura, por lo tanto, crea una base de conocimiento a través del uso del idioma, según sus normas y gramáticas.

Se indica que:

El idioma es uno de los pilares fundamentales sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo el vehículo para la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, sus conocimientos y valores culturales. Por lo tanto, todos los idiomas nacionales merecen igual respeto.

Los pueblos en general tienen el derecho a desarrollar sus actividades en su propia lengua y aprender otras lenguas. En el ámbito personal y familiar todo el mundo tiene derecho a usar su propia lengua (DIGEBI, 2009, pp. 38-39)

Que los hablantes del idioma materno toman sus decisiones y defienden sus derechos a través del habla y conocimiento desde la concepción, interacción y habla en la familia y contexto. (Aida, 2008, p. 212)

MINEDUC (2008) establece que se “utiliza la lectura como medio de información y ampliación de conocimientos de manera comprensiva” (p.53)

La lengua materna es de suma importancia porque a través de esta se adquiere los primeros conocimientos, donde se facilita el aprendizaje de un idioma base y como también aprender otros, todo esto coadyuva a que el educando pueda desarrollar sus habilidades lingüísticas.

3.4 Estrategias para desarrollar la lectura

Se ha indicado que, para el desarrollo de la lectura, conlleva procedimientos de orden elevado y fortalece el proceso cognitivo y metacognitivo, que la enseñanza no puede ser tratada como técnicas precisas, recetas infalibles o habilidades específicas. En la mayoría de los casos, muchas veces aún no se logra comprender y, por lo tanto, conlleva pasos y secuencias para el desarrollo de la lectura eficientemente.

El pensamiento humano mantiene una capacidad para representar y analizar los problemas y la flexibilidad para dar con soluciones. De ahí que al enseñar estrategias de comprensión lectora haya que primar la construcción y uso por parte de los alumnos de procedimientos de tipo general que puedan ser transferidos sin mayores dificultades a situaciones de lecturas múltiples y variadas y aplicables en aulas. (Solé, 1998, p. 6)

Las habilidades lectoras son funciones que el alumno aprende al momento de leer e interpretar lo que descifra. Las estrategias son instrumentos que coadyuvan en la formación del educando.

3.4.1 Definición de estrategias lectoras

La estrategia es una forma de facilitar el aprendizaje de la lectura del estudiante para una mejor comprensión y facilidad de comunicación en los diferentes ámbitos en que se desenvuelve.

Según el MINEDUC (2012), define que “las estrategias lectoras son acciones o formas de actuar que realiza el lector para comprender. Son como herramientas que le permiten construir el significado de lo que lee, formas de trabajar con el texto que hacen que pueda interactuar con él”. (p. 26)

Determinó Marín 2008, (como se citó en MINEDUC, 2012) que las estrategias lectoras son: “los procesos mentales que el lector pone en acción para interactuar con el texto. Dicho de otro modo son las formas de utilización de sus conocimientos previos y de los datos que el texto le proporciona. Esta interacción es constante” (p. 25)

3.4.2 Estrategias de comprensión lectora

Las estrategias que se deben enseñar según Solé (1998), “deben permitir al alumno la planificación de la tarea general de lectura y su propia ubicación, motivación y disponibilidad ante ella, facilitarán la comprobación, la revisión y el control de lo que se lee” (p. 62).

También la guía docente para la comprensión lectora del MINEDUC, (2012), manifiesta que la comprensión lectora “trata de que cuando se enseña a leer, no es solamente lograr que los estudiantes lean de forma clara y rápida, sino que comprendan lo que leen, que reflexionen acerca del significado de lo leído y puedan valorarlo” (p. 8)

El mismo texto citado anteriormente, hace mención de las siguientes estrategias de comprensión lectora:

- a) Predecir: Trata de anticipar o adivinar por medio de preguntas lo que ocurrirá según las informaciones del texto para despertar el interés de los estudiantes por la lectura.
- b) Describir: Se refiere de definir oralmente las características de lo que contiene el texto leído.
- c) Comparar: Significa encontrar las diferencias y semejanzas de los acontecimientos del texto a través de un cuadro comparativo.
- d) Secuencia: se trata de ubicar e ordenar el inicio, el nudo y desenlace del texto leído.
- e) Identificar causa y efecto: Todas las lecturas cuentan con un por qué son escritas y para qué son redactadas hacia la ideología que le corresponde, que es lo que ocurrió antes y cuáles serán los efectos que dejan.
- f) Identificar el tema: Es encontrar de que se trata todas las partes del texto identificando especialmente el significado o la idea del título de la lectura.
- g) Entender palabras nuevas: se trata del nuevo vocabulario que se encuentra al leer cualquier texto académico.
- h) Expresión de opinión: Como su nombre lo dice, se refiere de expresar lo que se piensa y lo que se siente en relación al contenido de la lectura, es describir oralmente los conocimientos nuevos que se ganan en relación de lo leído.

(MINEDUC, pp. 26-34)

Para ello, es importante seguir ciertas estrategias antes, durante y después de la lectura, tal como se indica a continuación:

3.4.2.1. Antes de la lectura

Se refiere al momento previo a leer, para ello es importante identificar el tipo de texto a leer, activar conocimientos previos al respecto de la lectura y hacer predicciones o elaborar hipótesis para profundizar el texto de la lectura.

3.4.2.2. Durante la lectura

Son todas las actividades que se ejercitan en el transcurso de la lectura, el ministerio de educación también la denomina como “lectura consciente” (p. 4), porque es el momento en que el lector interactúa con el texto y establece un código, para ello establece los siguientes aspectos: entender palabras nuevas y su significado, ejercitar destrezas lectoras (identificar tema, establecer la idea principal, establecer relaciones, etc.) y monitorear la comprensión hacia la lectura.

3.4.2.3. Después de la lectura

Según el Ministerio de Educación a través de la guía docente para la comprensión lectora, (2012), plantea seguir tres pasos al momento de terminar de leer un texto, que se describen a continuación:

Resumir lo leído: hallar las ideas principales, la secuencia de un inicio, intermedio y final de un escrito. Hacer una serie de preguntas como: ¿qué pasó?, ¿a quién?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿por qué? Es recomendable elaborar organizadores gráficos, pues ayudan, dirigiendo la selección de las ideas y organizándolas.

Expresar opiniones y valorar críticamente lo leído: esto es algo que no debe faltar después de haber leído un texto. El lector debe expresar con sus propias palabras lo leído.

Ejercitar las destrezas lectoras: al haber finalizado la lectura, se puede establecer el orden o secuencia con más eventos, para que la lectura cuente con más información y también con más elementos para identificar e interpretar mensajes y expresar comentarios y opiniones relacionado con lo leído, para este paso, es importante seguir estos lineamientos:

- a. Formular preguntas abiertas y cerradas
- b. Elaborar esquemas creativos
- c. Realizar dramatizaciones
- d. Elaborar dibujos o imágenes para una mayor comprensión
- e. Crear un propio concepto. (pp. 51-53).

Solé (1998), afirmó que “si las estrategias de lectura son procedimientos y los procedimientos son contenidos de enseñanza, entonces hay que enseñar estrategias para la comprensión de textos, se enseñan o no se enseñan, se aprenden o no se aprenden”. (p.59)

4. Niveles de comprensión lectora

Esta parte puede quedar así: la comprensión lectora es un proceso complejo, que afrontan los niños desde los primeros años de escuela, según Labajo (s.f.), abarca “desde la mera percepción visual y reconocimiento de las grafías, hasta la transcripción de estos signos gráficos en símbolo auditivos significativos, aplicando la comprensión semántica de que se lee” (p. 6)

Según el MINEDUC (2012), indica que “la comprensión se sabe que una persona tiene una lectura fluida, con sus características de velocidad, precisión, buena pronunciación, entonación y ritmo tiene un buen nivel de comprensión” (p. 15)

La comprensión lectora significa ponerse en contacto con el texto que se necesita a interpretarlo y luego la mente comienza a comparar la información con los conocimientos previos del lector. De tal manera el lector, presenta su análisis para justificar lo que va comprendiendo con la lectura y al final plasma su conclusión para detallar la información.

La comprensión lectora comienza desde que la persona dirige la vista hacia el texto, captando la información de manera condensada y después inicia la formulación de nuevas ideas relacionando con los conocimientos previos y así va logrando los experimentos de ideas nuevas entre lo que se sabe, todo lo que la persona realiza con la penetración con el texto resulta el efecto de la activación de procesos y mecanismos psicolingüísticos que supera un ambiente intelectual hacia una imaginación superior para construir una forma de vida.

La comprensión lectora es una actividad de reflexión verbal que determina la capacidad de entendimiento y de crítica sobre el contenido de la lectura, realizando varias interrogantes de acuerdo al texto. Interpretar un texto no es traducir literalmente el significado de cada una de las palabras, sino que más bien generar una representación mental al respecto del texto, quiere decir ir construyendo un esquema mental, encontrando sentido la información que hay en un texto.

Se ha manifestado que la comprensión lectora consiste en, saber de qué habla el autor, la intención o propósito. Es pues una actividad motivada orientada a una meta. (Tapia, 2005, p. 64)

Currículo Nacional Base (2007), del área de comunicación y lenguaje L₁ de sexto grado primaria establece que “la lectura ayuda a la formación del pensamiento, al desarrollo de la afectividad e imaginación y ayuda en la construcción de nuevos conocimientos” (p. 53)

Según Camargo, Montenegro, Bode y Magzul (2013), manifestaron que “la comprensión lectora es el resultado de la aplicación de estrategias para entender, recordar y encontrar significado a lo que se ha leído, además de estar en capacidad de comunicarlo” (p. 91).

La interpretación de un texto es la deducción de la forma de comprender, resonar y alcanza la explicación de lo que se pronuncia, además estar en cabida de informarse de lo leído.

Según Zorrilla (2005), “la comprensión también es considerada como un comportamiento complejo que implica el uso tanto consciente, como inconsciente de diversas estrategias” (p. 2)

Dirección general de evaluación e investigación educativa (2012), establece que “para desarrollar la comprensión lectora, es imprescindible que los estudiantes dominen un conjunto de destrezas y habilidades entre las cuales están: identificación de la idea principal de diferencias y similitudes y del propósito del autor al escribir un texto” (p. 17)

La comprensión lectora se da en cuatro niveles según la clasificación que se realiza:

4.1 Comprensión literal

Se determinó que las pruebas de lectura usadas en la evaluación nacional de primaria en los siguientes niveles de comprensión Literal: su función es la de obtener un

significado literal de la escritura. Implica reconocer y recordar los hechos tal y como aparecen expresados en el texto. Las destrezas que se aplican en este nivel son:

- ✓ Explicar el significado de una palabra o frase dentro del contexto de una oración o párrafo.
- ✓ Encontrar sinónimos y antónimos de palabras.
- ✓ Hallar el orden cronológico de los eventos de una historia.
- ✓ Identificar exactamente determinada información leída.
- ✓ Localizar información específica en diferentes tipos de texto.

4.2 Comprensión inferencial

Denominada también interpretativa. Es aquella que se orienta al encuentro del sentido de los textos leídos o a las diferentes situaciones problemáticas afrontadas por la persona. La posibilidad de interpretación se da a partir de la comprensión literal. Proporciona al lector una comprensión más profunda y amplia de las ideas que se están leyendo. Exige una atribución de significados relacionándolos con las experiencias personales y el conocimiento previo que posee sobre el texto. Las destrezas que se aplican en este nivel son:

- ✓ Hacer la conjetura de lo que va a suceder, según el planteamiento y contenido del texto (predicción).
- ✓ Expresar en una oración lo esencial y fundamental del texto (idea principal).
- ✓ Expresar en una frase lo esencial y fundamental del texto (tema principal).
- ✓ Encontrar la intencionalidad del autor.

- ✓ Diferenciar la intencionalidad del autor (criticar, informar, convencer, entre otras)
- ✓ Comprender y definir el significado de palabras desconocidas y usarlas correctamente en un contexto.
- ✓ Reconocer las funciones de las palabras y expresiones en los textos.
- ✓ Manejar la información literal de los textos leídos.
- ✓ Identificar y organizar los eventos de un texto de manera lógica y secuencial.
- ✓ Extraer información implícita de los textos.

4.3 Comprensión crítica intertextual

Denominada también propositiva. Es un nivel más elevado de conceptualización ya que supone haber superado los niveles anteriores de comprensión literal y comprensión inferencial. En este nivel se espera que el estudiante llegue a emitir juicios personales acerca del texto, valorando la relevancia o irrelevancia del mismo. También supone la justificación de información, el porqué de las proposiciones y la sustentación de conclusiones. Las destrezas que se aplican en este nivel son:

- ✓ Interpretar diversos tipos de textos escritos, teniendo en cuenta la intencionalidad y la organización de las ideas.
- ✓ Sustentar el punto de vista en una argumentación con razones válidas.
- ✓ Explicar el porqué, el cómo y el para qué de las situaciones presentadas.
- ✓ Establecer relaciones entre los textos presentados y otro tipo de textos manejados anteriormente.

- ✓ Analizar la intención con que el autor expresa la información para formular ideas lo más cercanas y acordes a lo expuesto (punto de vista del autor)
- ✓ Formular una suposición de algo posible o imposible para obtener de ello una consecuencia utilizando las ideas contenidas del texto (hipótesis).
- ✓ Reducir a lo más esencial las ideas en un texto, en términos breves y precisos con exclusión de otros asuntos (resumir)
- ✓ Hacer generalizaciones.
- ✓ Elaborar conclusiones a partir de lo leído. (DIGEDUCA, 2008, pp. 14-15)

5. La lectura como instrumento de aprendizaje

Se plantea que la lectura es un instrumento que se sitúa dentro de un proceso comunicativo, alguien trata de decirnos algo acerca de algo o alguien con un propósito determinado. Es una actividad cuyo objetivo es, que el lector, comprende el contenido del texto leído, esto es, saber de qué habla el autor y con qué intención o propósito lo dice. Es entonces una actividad motivada, orientada a una meta. (Tapia, 2005, p. 64)

Se indica que la lectura es uno de los medios más valioso que tenemos los humanos para informarnos y aprender, consiste en leer textos escritos. Desde luego, no es el único medio: las explicaciones orales, los audiovisuales, la experiencia de otros y la propia son fuentes de aprendizaje insustituible e inagotable. También es verdad que la lectura no sirve sólo para adquirir nuevos conocimientos; para muchas personas, leer es un medio de evasión, de disfrute, un instrumento que nos permite compartir conocimientos y experiencias, mundos ajenos a los propios, cuya repercusión trasciende lo cognitivo para llegar a emocionarnos, a apasionarnos, a transportarnos. Establecer relaciones significativas entre lo que ya sabemos. (Solé, 1998, pp. 60-63)

El aprendizaje es el resultado de la comprensión e interpretación de la lectura. Sin embargo, la adquisición del conocimiento escolar y cultural no es solo el efecto de una simple transmisión de información. En relación con la enseñanza de la lectura, conviene tener en cuenta que cada estudiante aprende en interacción con el objeto de conocimiento. (Flores, s.f., p.13)

Ha indicado que es importante partir de la idea de que leer y asignar un significado a las palabras para comprender lo leído. (Sacristán, 2007, pp.13-26)

Partir de la idea que la lectura alcanzaría su dirección exacta si se cumpliría con mucha normalidad y con todos los requisitos de cada uno de los niveles de la comprensión lectora, es muy notorio en cuanto a la adquisición de nuevos conocimientos mediante textos de mayor complejidad, así los lectores de menor edad realizan una lectura cuyos procesos son más simples; mientras los lectores de mayor edad, más expertos realizan una lectura más complejos, adecuados y profundos.

6. Enseñanza de la lectura

Dixie (1969), determinó que “la lectura es una operación, una habilidad, que capacita al individuo para alcanzar otras metas, sin que constituya un fin en sí misma. Su principal objetivo es hacer que el niño comprenda el significado de la letra impresa” (p. 37)

La base fundamental para la formación del estudiante durante el proceso de enseñanza-aprendizaje es desarrollar la habilidad de la lectura, siendo un pilar de las habilidades lectoras.

Se indicó que:

La lectura y la escritura, su enseñanza y aprendizaje, constituyen dos prácticas sociales y culturales, dos habilidades o destrezas a utilizar y aprender en unos contextos determinados (entre ellos los escolares) que condicionan la naturaleza de dichas actividades y el tipo de relación que implican con la cultura escrita (Anales, 2002, p. 345)

Jiménez y Juan (2008) manifestaron que “la enseñanza de la lectura ha sido la referente al tamaño de la unidad visual que utiliza el lector” (p. 6)

6.1 Las destrezas lectoras iniciales

Para establecer las bases del aprendizaje de la lectura, es necesario desarrollar las destrezas lectoras iniciales a través de actividades diferentes, entre las que no se encuentra la decodificación de textos escritos. La mejora de la conciencia fonológica de los niños (es decir, la habilidad para dividir el lenguaje oral en unidades de sonido, como por ejemplo las sílabas y fonemas) contribuye al desarrollo de estas primeras destrezas lectoras. El otro componente esencial de la fase inicial de la lectura es desarrollar en el alumno conceptos y conocimientos sobre la letra impresa, lo cual le ayudará a conceptualizar la escritura como una representación del lenguaje oral. Esto se denomina también conciencia de la escritura impresa.

6.2 La enseñanza básica de la lectura

La enseñanza básica de la lectura se centra en desarrollar la capacidad de reconocimiento de las palabras, en el uso de las correspondencias grafema-fonema (conocimiento de fonemas) y en la fluidez lectora. Como se ha mencionado anteriormente, también puede verse apoyada por el fortalecimiento de la conciencia fonológica. Todos estos componentes básicos tienen un papel muy importante en el

aprendizaje de la lectura, así como en el progreso hacia la competencia leer para aprender. (Dixie, 1969, pp. 53-56)

La lectura ayuda al estudiante a desarrollar sus diferentes habilidades lingüísticas y es más, si lo realiza en su idioma materno.

Las correspondencias grafema-fonema son relaciones símbolo-sonido utilizadas para interpretar palabras. Las relaciones básicas símbolo-sonido (correspondencias letra-sonido, combinaciones de letras para formas palabras simples) se enseñan especialmente en la enseñanza temprana. Posteriormente se enseña el silabeo y el uso de prefijos y sufijos.

Comienza normalmente en la educación infantil con la enseñanza de aspectos relacionados con el reconocimiento de palabras y/o las relaciones entre letras y sonidos.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Según los estudios que se han realizado sobre el nivel de comprensión lectora, revelan datos insatisfactorios, como lo reporta Mateo (2014) quien realizó un estudio con alumnos de tercer grado primaria, donde demuestra que el contenido de la prueba de lectura fue de dos niveles: literal e inferencial. En el nivel literal se evaluó los siguientes contenidos: significado de expresión, identificación de personaje principal y secuencia en estos contenidos tuvieron una nota inferior del 60%, esto indica que los estudiantes salieron reprobados. Y en el nivel inferencial en los contenidos: propósito, idea principal y predicción tuvieron resultados insatisfactorios en todos los contenidos.

Esto indica que los estudiantes de tercer grado de primaria no están preparados en responder los dos niveles de comprensión lectora, por los resultados obtenidos de la prueba de lectura refleja un bajo rendimiento en lectura de idioma materno

Se considera que al cursar sexto primaria los resultados de los niveles de comprensión lectora se esperan obtener un resultado aceptable. Otro informe que corresponde al Ministerio de Educación mediante el estudio realizado por la dirección general de evaluación e investigación educativa (2013) revela que en términos generales el logro de comprensión lectora de los alumnos de sexto primaria, según prueba aplicada es del 35.66 %, en el nivel literal el 32.63, y en el nivel inferencial el 57.43 %.

A nivel departamental hubo un logro del 22.71 %, donde se estableció que el nivel literal obtuvo un logro de 25 %, el inferencial 15 % y el nivel crítico el 5 %. Los alumnos de sexto primario a nivel nacional poseen una baja comprensión de la lectura, esto se debe a una mala práctica de lectura, la falta de habilidades de pronunciar las palabras combinado al no

respetar los diferentes signos de puntuación: esto dificulta una buena comprensión lectora del idioma materno de los estudiantes.

Existen otros factores del bajo nivel de la comprensión lectoras de los estudiantes, es el uso desmedido del segundo idioma como medio de instrucción para el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes, esto repercute en una confusión en una buena comprensión lectora.

El desarrollo de la comprensión lectora es fundamental ya que es una competencia que conduce a los estudiantes a desempeñarse satisfactoriamente en los procesos de aprendizaje, para tal finalidad es importante el rol del docente para estimular mediante estrategias las actividades de los alumnos. Por estas circunstancias se plantea la pregunta de investigación:

¿En qué medida se han desarrollado los niveles de comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi' en estudiantes de sexto grado de primaria?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

- ✓ Determinar los niveles de comprensión lectora desarrollados en idioma materno Q'eqchi' en estudiantes de sexto grado de primaria.

2.1.2 Objetivos específicos

- a) Definir el porcentaje de estudiantes de sexto grado de primaria que se ubican en cada nivel de comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi'.
- b) Describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión literal que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q'eqchi'.

- c) Describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión inferencial que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q'eqchi'.
- d) Describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión crítica intertextual que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q'eqchi'.
- e) Identificar las estrategias que utilizan los docentes para el desarrollo de la comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi' con estudiantes de sexto grado de primaria.
- f) Diseñar una propuesta didáctica para el mejoramiento del desarrollo de la comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi' de estudiantes de sexto grado de primaria.

2.2 Variables de estudio

- ✓ Idioma materno Q'eqchi'
- ✓ Comprensión lectora

2.3 Definición de variables

2.3.1 Definición conceptual de variables

Idioma materno

Según el Ministerio de Educación de Guatemala a través del Currículum Nacional Base (2011) del nivel de educación primaria sexto grado, indica que “el idioma materno maya L₁ es un medio de representación y recreación del conocimiento, sabiduría, sentimiento y emociones que constituyen la esencia de la visión cosmocéntrica del Pueblo Maya” (p. 78).

Se indica que:

La lengua materna, lengua nativa o primera lengua, es la primera lengua que una persona aprende. También se trata de la lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente. (Yataco, 2010, p. 3)

Como se indicaba que los lingüistas se enfocan en manifestar que el idioma materno es lo que se aprende a través de prácticas e interrelaciones familiares y socio-culturales.

Comprensión Lectora

Currículum Nacional Base (2007) del área de comunicación y lenguaje L₁ de sexto grado primaria establece que “la lectura ayuda a la formación del pensamiento, al desarrollo de la afectividad e imaginación y ayuda en la construcción de nuevos conocimientos” (p. 53)

Según Camargo, Montenegro, Bode y Magzul (2013) manifestaron que “la comprensión lectora es el resultado de la aplicación de estrategias para entender, recordar y encontrar significado a lo que se ha leído, además de estar en capacidad de comunicarlo” (p. 91)

Según Zorrilla (2005) “la comprensión también es considerada como un comportamiento complejo que implica el uso tanto consciente, como inconsciente de diversas estrategias” (p.2)

La Dirección general de evaluación e investigación educativa (2012) establece que “para desarrollar la comprensión lectora, es imprescindible que los estudiantes dominen un conjunto de destrezas y habilidades entre las cuales están: identificación de la idea principal de diferencias y similitudes y del propósito del autor al escribir un texto” (p. 17)

A continuación, se citaron tres niveles de habilidades y destrezas para alcanzar la comprensión lectora, que son:

a. Literal su función es la de obtener un significado literal de la escritura. Implica reconocer y recordar los hechos tal y como aparecen expresados en el texto.

b. Inferencial corresponde a la posibilidad de interpretación se da a partir de la comprensión literal. Que proporciona al lector una comprensión más profunda y amplia de las ideas que se están leyendo.

c. Crítica intertextual significa que el estudiante llegue a emitir juicios personales acerca del texto, valorando la relevancia o irrelevancia del mismo. (DIGEDUCA, 2008, pp. 14-15)

2.3.2 Definición operacional de variables

En la presente investigación se determinará que el idioma materno es el medio de comunicación docente- alumno. El estudiante desarrolla sus procesos cognitivos de aprendizaje a través del idioma Q'eqchi'.

La Comprensión lectora

Dado que la comprensión lectora es el tema en esta investigación, se exploró el dominio de los niveles: literal que consiste en las destrezas que medirán las habilidades para: a) Explicar o encontrar el significado de una palabra en un texto; b) Identifica sinónimos y antónimos; c) Identifica el orden cronológico de los eventos en una historia; d) Localiza exactamente la información leída; e) Identifica información específica en diferente tipo de texto.

Así continúa el nivel inferencial que consiste de leer texto y afrontadas por las personas:

- a) Predicción. Conjetura lo que va a suceder con base en el texto leído.
- b) encontrar la intencionalidad del autor (informar, criticar, sensibilidad, etc.);
- c) Expresar en una frase

el tema principal del texto. d) Extraer información implícita de los textos. e) Expresar en una oración la idea principal del texto.

Intertextual: emiten juicio personal acerca del texto: a) Argumenta un punto de vista con razones válidas. b) Explica el porqué, el cómo y el para que de las situaciones planteadas en el texto. c) Plantea hipótesis, supone un suceso posible o imposible como consecuencia de las ideas de un texto. d) Relaciona textos presentados. e) Interpreta diversos tipos de textos escritos, considerando la intencionalidad y organización de ideas.

La observación a docentes servirá para obtener información sobre las prácticas pedagógicas que el docente aplica en el aula son las más adecuadas para el grado y cultura del estudiante en idioma materno Q'eqchi' orientadas a desarrollar los niveles de comprensión lectora para fortalecer la comunicación y Lenguaje, e implementar estrategias y nuevas metodologías para aplicar en el aula; se explorara el uso de las siguientes estrategias:

- ✓ Uso del aula letrada,
- ✓ Rincones de aprendizaje,
- ✓ Selección de materiales,
- ✓ El uso de textos contextualizados.

2.4 Alcances y límites

El alcance de esta investigación es describir los niveles y habilidades de comprensión lectora que desarrollan en el idioma materno Q'eqchi', de los estudiantes de sexto grado primaria de la escuela oficial rural mixta, aldea Chimo, Carchá Alta Verapaz. Así mismo

mediante la observación, se identificaron las estrategias de comprensión lectora que aplica el docente en el aula. Con estas características los resultados representan al grupo sujeto del estudio y son válidos para este grupo; se pueden generalizar a otros que reúnan las mismas características.

2.5 Aporte

Los resultados de la investigación con respecto al tema del desarrollo de los niveles de comprensión lectora en el idioma materno Q'eqchi' de estudiantes de sexto grado primaria de la escuela oficial rural mixta de la aldea Chimo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz, que servirá para analizar y aportar con la educación de los estudiantes a través de ejercicios prácticos diseñadas en la propuesta didáctica, escritos en idioma Q'eqchi' para facilitar la comprensión y la interacción; que contiene ejercicios de lecturas cortas, preguntas directas, completación de palabras y el desarrollo de otras actividades que responden a la necesidad de comprensión lectora de los estudiantes, según la sugerencia del último objetivo de la presente investigación.

La finalidad de proponer diversas actividades de lecturas, es fortalecer los tres niveles de comprensión de los estudiantes: a) literal, b) inferencial, c) crítico e intertextual. Se propone a consecuencia de los bajos niveles de resultados obtenidos durante la comprensión lectora de los graduandos que se realiza anualmente.

III. MÉTODO

3.1 Sujetos

La investigación se realizó con la población de estudiantes que están inscritos en sexto primaria durante el presente año 2016, en la escuela oficial rural mixta de la aldea Chimo, Carchá, Alta Verapaz. El idioma materno de los estudiantes es Q'eqchi' y las edades oscilan entre los 11 y 15 años. Con datos reportados corresponden a 10 hombres y 12 mujeres, con un total de 22 sujetos y se tomó como sujeto de esta investigación al docente de sexto grado de primaria, de 38 años, con el título Maestro de Educación Primaria Bilingüe y cuenta con 15 años de experiencia en la educación primaria y se ubica en el escalafón D, es bilingüe por conocer y dominar el idioma español y Q'eqchi'.

Los sujetos de la población de sexto grado primaria, representa una totalidad de 22 estudiantes, según los datos estadísticos del programa SIRE del MINEDUC, de la escuela oficial rural mixta de la Aldea Chimo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz, en el distrito escolar 16-09-14 año 2016.

5.2 Instrumentos

Se elaboraron dos instrumentos que fueron las siguientes:

- a. una prueba dirigida a estudiantes para medir los niveles de comprensión lectora en idioma Q'eqchi', con 30 preguntas cerradas de selección múltiple con 3 opciones de respuestas, cuyos indicadores son las habilidades que corresponden a los niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y crítico. Cada nivel contiene 5 destrezas y forma un total de 15 destrezas; son áreas donde se extraen las 30 preguntas.

- a) Se estableció otro instrumento con un cuestionario de 20 reactivos, tipo escala para graduar las respuestas de la modalidad: siempre, bastantes veces, algunas veces o nunca. Con la finalidad de observar las estrategias que utiliza el docente para desarrollar la comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi'. Lo que implicó efectuar tres observaciones como mínimo.

Los instrumentos formulados para la comprobación de lecturas, se establecieron patrones en los niveles de destrezas de Roberto Marzano (2001). Para cada nivel; a) literal, b) inferencial, c) crítica e intertextual, que contiene 5 destrezas cada una para una totalidad de 15 destrezas.

Después de la culminación de un proceso de trabajo analítico, se tuvo la oportunidad de validar el instrumento con 12 niños y niñas de sexto primaria de la escuela oficial rural mixta, aldea Pequicuch, San Pedro Carchá Alta Verapaz, como evidencia, se presenta algunas fotografías en el anexo.

Los resultados obtenidos sirvieron de base para modificar el instrumento y opciones de respuestas, asimismo para la adecuación en la capacidad de los niños. Se obtuvo un tiempo promediado de 30 minutos para responder el cuestionario basado en tres niveles.

La prueba dirigida a los estudiantes fue validada mediante juicio de expertos, con especialidad en la gramática del idioma Q'eqchi' y del contexto cultural que responden a las preguntas formuladas en el instrumento de investigación, que fue alineado con la taxonomía de Roberto Marzano del sistema cognitivo y se evidencia en el anexo 1, de la presente investigación.

Y como último instrumento está el de observación, que contiene los elementos claves de la educación bilingüe intercultural, como el aula letrada, rincones de aprendizaje,

interacción de docentes con estudiantes y como también la aplicación de lecto escritura en el aula.

La elaboración de la prueba se alineó a los modelos de evaluación que aplicó la dirección general de evaluación e investigación educativa, en el ciclo escolar 2013, para responder al objetivo general de la investigación. Las opciones de respuestas fueron de selección múltiple. Los textos, se redactaron en forma de oraciones o párrafos con textos cortos en medianos y extensos con 10 ítems en cada nivel. La prueba se aplicó durante el periodo del curso de comunicación y lenguaje del idioma materno Q'eqchi'.

La prueba dirigida a estudiantes sirvió para describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión; literal, inferencial, crítica e intertextual, que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q'eqchi'.

Los expertos fueron contactados personalmente solicitándoles la colaboración en la revisión de los instrumentos, la devolución de las mismas con las sugerencias y correcciones necesarias que apoyaron a mejorar el instrumento. Resaltando los siguientes aspectos;

3.3 Procedimiento

Durante el proceso del estudio sobre el desarrollo de los niveles de comprensión lectora en idioma Q'eqchi' de estudiantes de sexto primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Chimo, municipio de Carchá del departamento de Alta Verapaz, los pasos que se aplicaron para desarrollar el estudio, fueron los siguientes:

- ✓ Planteamiento del perfil de la investigación
- ✓ Selección del establecimiento donde se desarrolló la investigación
- ✓ Búsqueda de fuentes bibliográficas

- ✓ Revisión de fundamentación teórica.
- ✓ Elaboración del marco teórico
- ✓ Elaboración de instrumentos
- ✓ Validación de instrumentos
- ✓ Realización de coordinaciones y gestiones con las autoridades educativas para desarrollar el trabajo de campo.
- ✓ Aplicación de instrumentos
- ✓ Presentación y análisis de resultados
- ✓ Discusión de resultados
- ✓ Elaboración de conclusiones y recomendaciones.
- ✓ Elaboración de propuestas didácticas

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística

Se realizaron un estudio con el afán de establecer el nivel de comprensión lectora en el idioma materno Q'eqchi' de estudiantes de sexto grado de la escuela oficial rural mixta, aldea Chimo, Carchá Alta Verapaz.

El procedimiento esencial es la elaboración del instrumento que se utilizó para medir los niveles de comprensión lectora y por consiguiente para la recolección de datos, los que se tabularon, analizaron y se discutieron para arribar a conclusiones y recomendaciones.

El diseño de investigación que se realizó fue cuantitativo, según Hernández, Fernández y Baptista 2010 (p. 4) el enfoque es cuantitativo: parte de una idea, que va a señalar y una vez delimitada, se derivan objetivos y preguntas de investigación, se revisa la literatura y se construye un marco o una perspectiva de las preguntas se establecen hipótesis y determinan

variables; se desarrolla un plan para probarlas (diseño); se miden las variables en un determinado contexto; se analizan las mediciones obtenidas (con frecuencia utilizando métodos estadísticos).

Esta investigación es cuantitativa debido a la naturaleza y definición planteada por el autor sobre las líneas anteriores para describir el nivel de comprensión lectora en idioma Q'eqchi' de los estudiantes. Debido a que los datos son productos de mediciones se representan mediante números (cantidades) y se analizaron a través de métodos estadísticos. Para el tratamiento de los datos se utilizaron la estadística descriptiva, registrando frecuencias y porcentajes y la representación se hizo mediante gráficas de barras.

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Se obtuvieron diversos resultados de la investigación de campo que fue realizado por el investigador, haciendo uso de un instrumento que determinó los niveles; a) literal, b) inferencial y c) crítico e intertextual, en la comprensión lectora, aplicado con los alumnos y un docente que fueron sujetos de esta investigación y se cuantificaron las habilidades durante el proceso de la lectura. Rigiendo al objetivo general que resalta en “determinar los niveles de comprensión lectora desarrollados en idioma materno Q’eqchi’ en estudiantes de sexto grado de primaria”. Cabe mencionar que se aplicó el instrumento en el idioma materno Q’eqchi’ de los alumnos, sin embargo, en la presentación de resultados se formuló en castellano.

Se narra que el primer objetivo específico consiste en “definir el porcentaje de estudiantes de sexto grado de primaria que se ubican en cada nivel de comprensión lectora en idioma materno Q’eqchi’”, que engloba los tres niveles de comprensión lectora y se manifestaron en los siguientes resultados.

Cuadro No. 1 Nivel Literal

NIVELES	DESTREZAS	No.	PREGUNTAS	CORRECTO		INCORRECTO		NULO	
					%		%		%
Literal (conocimientos)	Significado de la palabra	1	¿Qué significa la frase “una pareja de tacuacines”?	20	91%	1	5%	1	5%
		2	¿Qué significa la frase “buscar padrino de los tacuacincitos”?	11	50%	11	50%	0	0%
	Sinónimos y antónimos	3	¿Cuál es el sinónimo de la frase? “caminar juntos”	6	27%	15	68%	1	5%
		4	¿Cuál es el antónimo de la palabra “padrino”?	7	32%	14	64%	1	5%
	Orden cronológico	5	¿Cuál es el hecho que sucede al final de este párrafo?	3	14%	19	86%	0	0%
		6	¿Qué hicieron primero los padres?	3	14%	18	82%	1	5%
	Localiza información	7	¿Cómo respondió la pregunta don tigre?	10	45%	10	45%	2	9%
		8	¿Quiénes llegaron a visitar a don tigre?	18	82%	4	18%	0	0%
	Información específica	9	¿Quién mató al tacuacincito?	14	64%	7	32%	1	5%
		10	¿Que sintieron los pequeños de la información que escucharon?	9	41%	12	55%	1	5%

Fuente: datos obtenidos por el investigador, abril del 2016.

Cuadro No. 2

CORRECTOS	INCORRECTOS	NULOS	ESTUDIANTES
20	1	1	22
11	11	0	22
6	15	1	22
7	14	1	22
3	19	0	22
3	18	1	22
10	10	2	22
18	4	0	22
14	7	1	22
9	12	1	22
101	111	8	220
46%	50%	4%	100%

Fuente: datos obtenidos por el investigador de campo, abril del 2016

Análisis e interpretaciones de resultados del nivel literal.

El propósito del objetivo de la investigación en relación a la comprensión lectora, consiste en **describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión literal que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q'eqchi'**, de las cuales se demuestran los siguientes resultados: Dentro de la comprensión lectora en el nivel literal se demuestra que las siguientes destrezas; **significado de la palabra, localización de información y la ubicación de la información específica** en una lectura, son los que reflejaron resultados satisfactorios según el rango de porcentajes de 91% a 64%. Se obtuvieron asimismo resultados insatisfactorios de las siguientes destrezas, que son: **sinónimos y antónimos de palabras, identificación del orden cronológico en una lectura**, que se especificaron en las gráficas con un nivel de porcentaje de 68% a 82%, se indica como una debilidad en el nivel de comprensión literal en el idioma Q'eqchi'.

De las cinco destrezas evaluadas en el nivel literal que son las siguientes; el significado de la palabra, sinónimo y antónimo, el orden cronológico, la localización de la información y la información específica. En las cuales se reflejaron resultados nulos, con la mínima diferencia de 1 a 2 preguntas no respondidas y representa el 4 %.

Con las deficiencias encontradas con los estudiantes en cuanto a sus habilidades lectoras en su propio idioma materno, se considera muy poco fortalecido de parte de la docencia, según lo observado durante el desarrollo de su clase. Por lo tanto se indica que; nunca propicia que los estudiantes descubran por qué y para qué leerán el texto. Al análisis crítico se indica que tiende a afectar para el desarrollo de las habilidades de los estudiantes de sexto grado primario. En otra observación se indica que; algunas veces motiva a descubrir la coherencia de las ideas del documento que leen los alumnos. Se consideran como factores de deficiencias lectoras, por lo que no alcanza el desarrollo de lectura en el idioma materno y se requiere mayor atención para evitar obstáculos en la vida futura y profesional de los estudiantes.

Se aprecia en la presente gráfica los resultados de la segunda fase de evaluación de la comprensión lectora, correspondiente del nivel inferencial que se aplicó con los mismos sujetos.

Cuadro No. 3 Nivel Inferencial

NIVELES	DESTREZAS	No.	PREGUNTAS	CORRECTO	%	INCORRECTO	%	NULO	%
Inferencial (comprensión)	Predicción	11	¿Qué hubiera pasado si mamá tacuacín no despierta a su hijo?	8	36%	14	64%	0	0%
		12	¿A qué lugar irá don tigre a cazar?	17	77%	4	18%	1	5%
	Encontrar la intencionalidad	13	¿Cuál es la finalidad de este párrafo?	18	82%	4	18%	0	0%
		14	¿Cuál es la enseñanza que se resalta en este párrafo?	16	73%	5	23%	1	5%
	Expresar frase principal	15	¿Qué actividad están haciendo tacuacincito y don tigre?	14	64%	7	32%	1	5%
		16	¿Hacia dónde se dirigieron tacuacincito y don tigre?	12	55%	10	45%	0	0%
	Extraer información	17	¿Qué significa, cuando se fue tacuacincito con don tigre?	14	64%	7	32%	1	5%
		18	¿Qué significa cuando pusieron trampas al toro?	11	50%	10	45%	1	5%
	Idea principal de texto	19	¿Qué significa este párrafo?	12	55%	9	41%	1	5%
		20	¿Cuál es el mensaje que deja esta frase?	6	27%	14	64%	2	9%

Fuente: datos obtenidos por el investigador de campo, abril del 2016

Cuadro No. 4

CORRECTO	INCORRECTO	NULO	ESTUDIANTES
8	14	0	22
17	4	1	22
18	4	0	22
16	5	1	22
14	7	1	22
12	10	0	22
14	7	1	22
11	10	1	22
12	9	1	22
6	14	2	22
128	84	8	220
58%	38%	4%	100%

Fuente: datos obtenidos por el investigador de campo abril 2016

Análisis e interpretaciones de resultados del nivel inferencial.

Según el objetivo del presente nivel, consiste en describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión inferencial que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q'eqchi', que demuestran los siguientes resultados:

En el nivel de comprensión inferencial del idioma materno Q'eqchi', se obtuvieron resultados satisfactorios de las siguientes destrezas; **predicción y encontrar la intencionalidad**, que los estudiantes demostraron sus fortalezas y dominio de habilidades en la lectura. La cantidad de porcentaje se ubica en el rango de 73% a 82% del nivel de comprensión. En tanto que las destrezas que no lograron dominar fueron: **expresar frase principal, extraer información, identificación de la idea principal de un texto**, de las cuales se percibieron resultados insatisfactorios y se ubica en el rango de 23% a 64% del nivel de comprensión.

Con la sumatoria total de resultados correctos, según las comprobaciones de habilidades realizadas, se reflejaron 58% de dominio. En tanto que la cantidad de resultados incorrectos

obtenidos, fueron de 38% y 4% de resultados nulos. Por lo que implica poco dominio y conocimiento en el área evaluada.

En cuanto a la observación que se realizó al docente, se encontraron algunas deficiencias y pocas consideraciones de algunas actividades, uso de técnicas y metodologías para dinamizar la clase y los aprendizajes satisfactorios que pueden obtener los estudiantes.

Se indica que; algunas veces el maestro escribe en la pizarra utilizando las grafías del idioma materno de los alumnos. En el análisis se estableció que no responde a la destreza evaluada, que es la identificación de la idea principal de texto. Asimismo, algunas veces deja tareas de comprensión lectora para realizar en casa, se afirma que debilita la destreza de extraer información en un texto.

Y en el último aspecto observado en cuanto al desarrollo de clase, consistió que; algunas veces estimula al estudiante para inferir el contenido del texto. Por lo tanto se indica que ha habido suficientes argumentos para que los estudiantes hayan reflejado resultados bajos en la comprensión lectora de su propio idioma, ya que son muy dependientes de las guías, apoyo y motivación de docente para fortalecer la lectura, por lo que se espera considerar ciertas deficiencias observadas para responder a las necesidades lectoras de los estudiantes.

Cuadro No. 5 Nivel Crítico

NIVELES	DESTREZAS	No.	PREGUNTAS	CORRECTO		INCORRECTO		NULO	
					%		%		%
Crítico (Análisis)	Argumenta un punto de vista	21	¿Por qué don tigre le dijo a tacuacincito “no te metas”?	9	41%	13	59%	0	0%
		22	¿Por qué se fueron a cazar?	4	18%	17	77%	1	5%
	El por qué, el cómo y para qué	23	¿Por qué don tigre mató al toro?	5	23%	16	73%	1	5%
		24	¿Por qué eligieron a don tigre como padrino de los tacuacincitos?	14	64%	8	36%	0	0%
	Plantea hipótesis	25	¿Qué hubiese pasado, si mamá tacuacín no manda su hijo y no hubiera obedecido a don tigre?	10	45%	11	50%	1	5%
		26	¿Qué le hubieran hecho al tacuacincito si se hubiera metido?	8	36%	13	59%	1	5%
	Relaciona texto	27	¿Por qué tacuacincito estaba alerta?	11	50%	10	45%	1	5%
		28	¿Por qué tacuacincito no conocía a los animales?	10	45%	12	55%	0	0%
	Interpreta diversos tipos de textos escritos	29	¿Por qué tacuacincito obedeció lo que ordenó su padrino?	9	41%	13	59%	0	0%
		30	¿Cómo se interpretaría este párrafo?	5	23%	16	73%	1	5%

Fuente: datos obtenidos por el investigador de campo, abril del 2016

Cuadro No. 6

CORRECTO	INCORRECTO	NULOS	ESTUDIANTES
9	13	0	22
4	17	1	22
5	16	1	22
14	8	0	22
10	11	1	22
8	13	1	22
39%	59%	2%	100%
10	12	0	22
9	13	0	22
5	16	1	22
85	129	6	220

Fuente: datos obtenidos por el investigador de campo
 39% 59% 2% 100%

Análisis e interpretaciones de resultados del nivel crítico.

El objetivo de la investigación, consiste en describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión crítica intertextual que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q’eqchi’, que se interpreta de la siguiente manera:

En el presente nivel de comprensión lectora, se obtuvo 39% de resultados correctos, según el cuadro analizado, refleja que 59% fueron resultados incorrectos y un 2% de resultados nulos de las destrezas evaluadas.

Con los resultados analizados se indica que, la cantidad de resultados correctos se ubica debajo de resultados incorrectos. Se afirma que no hay mejoras con las destrezas evaluadas para la comprensión lectora en el nivel indicado. Por lo tanto, demuestra grandes deficiencias con la totalidad de las destrezas que son; a) argumenta un punto de vista, b) el por qué, el cómo y para qué, c) plantea hipótesis, d) relaciona texto y e) interpreta diversos tipos de textos escritos.

Con los resultados obtenidos se analizó y se comparó con la postura del docente observado durante el desarrollo de clase en el curso de Q'eqchi' y se reflejaron los siguientes;

Que el docente nunca propicia que los estudiantes descubran por qué y para qué leerán el texto, algunas veces estimula al estudiante para inferir el contenido del texto, algunas veces motiva a descubrir la coherencia de las ideas del documento que leen los alumnos, algunas veces requiere que los alumnos extraigan las ideas principales.

Los aspectos observados de parte del docente se consideran fundamentales en fortalecerlos ya que no responde el desarrollo de las habilidades de los estudiantes y se reflejan resultados satisfactorios muy bajos.

Cuadro No. 7

NIVELES	CORRECTOS	INCORRECTOS	NULOS	
LITERAL	46%	50%	4%	100%
INFERENCIAL	58%	38%	4%	100%
CRITICO	39%	59%	2%	100%
TOTAL	143%	147%	10%	300%

Fuente: datos obtenidos por el investigador de campo

48% 49% 3% 100%

A continuación se presenta un cuadro cualitativo, de las observaciones realizadas a la maestro de grado. El objetivo identificado con el inciso “e” indica, que su finalidad es **identificar las estrategias que utilizan los docentes para el desarrollo de la comprensión lectora en idioma materno Q’eqchi’ con estudiantes de sexto grado de primaria.**

Cuadro No. 8 Prueba de observación para el docente

No.	PREGUNTAS	SIEMPRE	BASTANTES VECES	ALGUNAS VECES	NUNCA
1.	¿Les habla a los alumnos en el idioma materno Q’eqchi’?	✓			
2.	¿Explica los conceptos y procedimientos en el idioma materno de los alumnos?		✓		
3.	¿Escribe en la pizarra utilizando las grafías del idioma materno de los alumnos?			✓	
4.	¿Ejemplifica los conceptos con ideas e imágenes del contexto de los alumnos?	✓			
5.	¿Deja tareas de comprensión lectora para realizar en casa?			✓	
6.	¿Califica las tareas de comprensión lectora que deja para la casa?	✓			
7.	¿Socializa y corrige los errores que se han cometido al realizar las tareas en casa?		✓		
8.	¿En clase, indica a los alumnos el texto que van a leer?		✓		
9.	¿Propicia que los estudiantes descubran por				✓

	qué y para qué leerán el texto?				
10.	¿Estimula al estudiante para inferir el contenido del texto?			✓	
11.	¿Conduce a identificar el tipo de texto que va a leer?	✓			
12.	¿Induce a identificar la información relevante del texto?	✓			
13.	¿Orienta para reconocer la información irrelevante de un texto?		✓		
14.	¿Verifica que los alumnos entienden el mensaje del texto leído?		✓		
15.	¿Motiva a descubrir la coherencia de las ideas del documento que leen los alumnos?			✓	
16.	¿Instruye a identificar la explicación que da el texto sobre tema que se lee?		✓		
17.	¿Requiere que los alumnos extraigan las ideas principales?			✓	
18.	¿El docente reconstruye los argumentos expuestos por los estudiantes?	✓			
19.	¿Instruye para que los estudiantes formulen predicciones sobre en base del contenido de la lectura?	✓			
20.	¿Instruye a los alumnos redacten conclusiones, de acuerdo con el contenido de la lectura?	✓			

Fuente: creado por el Lic. César Samayoa Álvarez. (2015)

En el cuadro anterior se presentaron 20 preguntas, en su mayoría se observó durante el desarrollo de la clase. No se pierde a la vista que algunas preguntas se realizaron en forma de entrevista para confirmar y asegurarse de las informaciones calificadas. A continuación se presentan de manera descriptiva y enumerada, de acuerdo el orden de preguntas que aparecen en el cuadro anterior.

Con relación a los aspectos observados, se confirman los resultados a través de entrevistas, se conoció el resultado del desempeño del maestro que realiza con los estudiantes para describir sus estrategias de enseñanzas para la comprensión lectora. Se indica que al finalizar la discusión de resultados; de los niveles: a) literal, b) inferencial y c) crítico e intertextual, se describirá sobre las estrategias que utiliza la maestra de grado para la enseñanza de la lectura en idioma materno Q'eqchi'.

V. DISCUSIÓN

A continuación se presenta la discusión de resultados respecto a la investigación realizada. Se toma en cuenta y se confronta la teoría con los resultados obtenidos y se suma la observación.

Con los resultados correctos obtenidos del nivel literal, fueron de 46%, 50% incorrectos y 4% de nullos, con estas deficiencias, los estudiantes demostraron poco dominio con las siguientes destrezas; **sinónimos y antónimos, orden cronológico, informaciones específicas**. Se afirma asimismo que no responden las estrategias observadas con el maestro en el momento de **hablar y explicar** el significado de algunas palabras en idioma materno Q'eqchi'.

Según la DIGEDUCA (2013), revela que hubo un logro de 22.71% en comprensión lectora con estudiantes de sexto grado primaria en el departamento de Alta Verapaz, estando por debajo del promedio nacional que es del 35.66%. (p. 12)

Implica que el anterior resultado y las deficiencias encontradas, es un mayor problema que afecta a nivel nacional y especialmente en Alta Verapaz. Afirmando que son fenómenos que se pueden tratar en el aula, a través de la contextualización de contenidos, la actualización docente en materias de estrategias y didácticas para enriquecer la enseñanza, ya que las competencias lectoras reflejan resultados deficientes.

Quiñónez (2013), manifestó que el logro en lectura apenas alcanzó el 35.66% en sexto grado de primaria, se obtuvieron los siguientes resultados; satisfactorio 26.40% y excelente 9.26%. (p. 11)

Con los resultados obtenidos y comparados, se manifiesta que se coincide en deficiencias y falta de habilidades lectoras. Para fortalecer la lectura es fundamental el apoyo del maestro, padres de familia, el interés del estudiante para mejorar la lectura en idioma materno Q'eqchi'.

Velásquez (2015) indica que “el rol de la lengua materna en la enseñanza-aprendizaje, incide en la autoestima e incrementa la seguridad del educando utilizando su propio idioma” (p. 36). Se consideran factores importantes para fortalecer su autoestima, por lo tanto, es de suma importancia conocer, aplicar y enriquecer las estrategias didácticas en el aula, con fines de garantizar el uso del idioma materno de los estudiantes y alcanzar las competencias lectoras en los niveles, literal, inferencial y crítico, tales como se indica.

Velásquez (2015), que “la enseñanza de uno y en dos lenguas ha aportado la evidencia de que en el aprendizaje de una lengua facilita el aprendizaje de otra, y que a mayor desarrollo de la lengua materna, mejor aprendizaje y uso de una segunda” (p. 36).

Se demostró que el nivel de conocimiento es muy bajo y se espera fortalecer las actividades de comprensión lectora a través de diversos ejercicios prácticos y otros considerados en la propuesta. Considerando las deficiencias del maestro observado durante el desarrollo de clase, ya que son aspectos fundamentales a mejorar, formular, aplicar diversas actividades prácticas para alcanzar las competencias lectoras.

Según DIGEDUCA, (2008) indica que “Analizar la intención con que el autor expresa la información para formular ideas lo más cercanas y acordes a lo expuesto, formular una suposición de algo posible o imposible para obtener de ello una consecuencia utilizando las ideas contenidas del texto y elaborar conclusiones a partir de lo leído. Analizar la intención con que el autor expresa la información para formular ideas lo más cercanas y acordes a lo expuesto” (pp. 14-15) es necesario tomar en cuenta de mejor manera la enseñanza aprendizaje de los alumnos de sexto grado primaria entre lo mencionado según el nivel literal.

En la evaluación del nivel inferencial, se obtuvieron resultados satisfactorios de 58%, 38% insatisfactorios y 4% de resultados nulos, datos que se encontraron a través de la evaluación de las destrezas que son: la predicción, encontrar la intencionalidad, **expresar una frase principal, extraer información en un texto narrativo, identificar una idea principal en un texto.**

Se afirma que los estudiantes están en un proceso de mejoramiento, pero aún hay que propiciar actividades lectoras, por ejemplo como la utilización de imágenes contextualizadas, uso de materiales audiovisuales, escuchar audios grabadas con contenidos de textos narrativos, practicar la lectura suficientemente para fortalecer las habilidades y los niveles de comprensiones, redactar sus propias historias como el anécdota, escribir la historia de la comunidad y otras formas de lecturas para una mejor comprensión y el uso de metodologías prácticas.

Según Solé (1998), afirma que “si las estrategias de lectura son procedimientos y los procedimientos son contenidos de enseñanza, entonces hay que enseñar estrategias para la comprensión de textos, se enseñan o no se enseñan, se aprenden o no se aprenden”. (p.59)

Según el MINEDUC (2012), indica que “la comprensión; se sabe que una persona tiene una lectura fluida, con sus características de velocidad, precisión, buena pronunciación, entonación y ritmo tiene un buen nivel de comprensión” (p. 15) La comprensión lectora significa ponerse en contacto con el texto que se necesita interpretarlo y luego la mente comienza a comparar la información con los conocimientos previos del lector.

De acuerdo con el objetivo No. 4, que consiste en describir las habilidades que corresponden al nivel de comprensión crítica intertextual que dominan los estudiantes de sexto grado de primaria en idioma materno Q’eqchi’, el porcentaje de resultados correctos en el nivel crítico,

son de 39%, 59% de resultados incorrectos y 2% de resultados nulos. Que se reflejaron en las siguientes destrezas; **argumentar un punto de vista, explicar el por qué, el cómo y el para qué el mensaje en un texto narrativo, plantear hipótesis, relacionar un texto e interpretar diversos tipos de textos escritos.** Con los resultados se afirman pocos avances que han tenido del aprendizaje en el aula, se presenta esta dificultad por la poca práctica de lectura en el idioma materno Q'eqchi' y las estrategias utilizadas por el docente de grado ya que no fueron eficientes.

Según los estudios que se han hecho sobre el nivel de comprensión lectora, revelan datos insatisfactorios, como lo reporta Mateo (2014) A nivel departamental hubo un logro del 22.71 %, donde se estableció que el nivel literal obtuvo un logro de 25 %, el inferencial 15% y el nivel crítico el 5 %. Los alumnos de sexto primario a nivel nacional poseen una baja comprensión de la lectura, esto se debe a una mala práctica de lectura, la falta de habilidades de pronunciar las palabras combinado al no respetar los diferentes signos de puntuación: esto dificulta una buena comprensión lectora del idioma materno de los estudiantes.

Estos resultados concuerdan con lo observado al docente debido que los estudiantes presentan la dificultad de interpretar textos y no encuentran el sentido del texto en el idioma materno Q'eqchi', por tal motivo es importante que los estudiantes aprendan correctamente la lectura y fortalecer sus habilidades en los distintos niveles encontrados.

Según el currículum nacional base del Ministerio de Educación de Guatemala (2011) del nivel de educación primaria sexto grado, indica que “el idioma materno maya L₁ es un medio de representación y recreación del conocimiento, sabiduría, sentimiento y emociones que constituyen la esencia de la visión cosmocéntrica del Pueblo Maya”. (p. 78)

Por la anterior manifestación se indica que tanto como el docente, los estudiantes y la comunidad educativa, son los entes responsables en promover, garantizar y fortalecer el uso del idioma materno Q'eqchi', a través del habla, la ejercitación en las distintas actividades y el desarrollos de las habilidades lectoras en los niveles: literal, inferencial y crítico.

VI. CONCLUSIONES

1. En el estudio realizado se determinaron los tres niveles de comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi' de los estudiantes de sexto primaria de la escuela oficial rural mixta de la aldea Chimo de San Pedro Carchá Alta Verapaz, donde se les aplicó un instrumento de comprobación de lectura, de las cuales se obtuvieron 48% de resultados satisfactorios, donde demostraron pocas habilidades de comprensión, 49% de resultados insatisfactorios, demuestra una deficiencia y falta de prácticas para el uso de estrategias lectoras y 3% de resultados nulos, en esta parte, no comprendieron la lectura, según las preguntas que fueron planteadas para cada destreza. Los resultados obtenidos sirvieron para construir la propuesta, para mejorar la comprensión lectora en los niños de sexto grado.
2. Se afirma que en el nivel literal se obtuvieron los siguientes resultados, según las destrezas evaluadas; **el significado de la palabra, localiza la información en el texto leído, la identificación de la información específica**, superaron las destrezas con 46% del nivel de comprensión. En tanto que las siguientes destrezas; **sinónimos y antónimos y la identificación del orden cronológico en un texto leído**, se demostró que el 50% no superaron los niveles de comprensión por desconocimiento y la falta de orientación, en tanto que el 4% fueron resultados nulos. Se indica que los estudiantes evaluados se les detectó ciertas debilidades para alcanzar la comprensión lectora.
3. Los resultados obtenidos del nivel de comprensión inferencial, se indica que las siguientes destrezas: **predicción, encontrar la intencionalidad**, se obtuvo 58% de resultados satisfactorios y supera las deficiencias que tienen los alumnos en la comprensión lectora, ya que las destrezas; **expresar frase principal, extraer información y la identificación de idea principal de texto**, reflejaron 38% de resultados insatisfactorios y 4% de resultados

nulos, derivado a la falta de habilidades lectoras en idioma materno Q'eqchi' e interés de parte de los estudiantes. Por lo tanto se indica que el docente y los estudiantes se han realizado actividades que fortaleció las habilidades lectoras en el idioma materno Q'eqchi', por lo que se espera mejorar mucho más para obtener altos porcentajes de resultados satisfactorios.

4. Las cinco destrezas que corresponden al nivel de comprensión crítica e intertextual que son: **argumentar un punto de vista, explicar el por qué, el cómo y para qué leer un texto, plantear una hipótesis, relacionar un texto e interpretar diversos tipos de textos escritos**, no dominaron los estudiantes de sexto grado de primaria, en idioma materno Q'eqchi' y los resultados insatisfactorios fueron 59%, en tanto que 39% fueron satisfactorios y 2% fueron resultados nulos. Se afirma que son deficientes con las habilidades de comprensión lectora.
5. Se identificó las estrategias que utiliza el docente para el desarrollo de la comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi' que son; **la utilización de la pizarra, la utilización de un texto como material de apoyo para la enseñanza de la lengua materna, el dictado de un texto para la transcripción**. Se afirma que tiene mayores dificultades para la enseñanza del idioma materno, tanto para la escritura, lectura y explicaciones de manera significativa para el dominio de criticidad de los estudiantes, por lo tanto se obtuvieron resultados de destrezas insatisfactorios y de bajos porcentajes en los niveles: literal y crítico.
6. Derivado de la investigación se elaboró una propuesta para subsanar las deficiencias de habilidades y destrezas de los estudiantes en los tres niveles, se enfoca al fortalecimiento de las debilidades que están por debajo del 60% y se concretiza en las destrezas que son; **sinónimos y antónimos** de palabras, **orden cronológico** en un texto y la **información específica** que corresponde al nivel literal y las siguientes destrezas; **expresar frase**

principal, **extraer información** en un texto, identificación de la **idea principal** en un que corresponde al nivel inferencial y las destrezas del nivel crítico e intertextual que son; **argumentar un punto de vista, explicar el por qué, el cómo y para qué leer un texto, plantear una hipótesis, relacionar un texto e interpretar diversos tipos de textos escritos.** Se ha sugerido ejercicios en idioma materno Q'eqchi' para trabajar en el aula y fortalecer el nivel de comprensión lectora.

VII. RECOMENDACIONES

1. Se recomienda al director del establecimiento y personal docente para que inculquen la lectura en idioma materno Q'eqchi' con los estudiantes y que sea obligatoria para alcanzar la competencia lectora en los niveles: a) literal, b) inferencial c) crítico e intertextual, es fundamental su uso en los diversos ámbitos, en aula, en el recreo, en las actividades extra-aula.
2. Al docente de grado para que desarrolle las siguientes destrezas en el aula con sus alumnos; **antónimos y sinónimos, orden cronológico, argumenta punto de vista, el porqué, cómo, y para qué, planteamiento de hipótesis, relaciona texto e interpreta diversos tipos de textos escritos, especialmente en una lectura, para alcanzar la comprensión en el nivel literal, inferencial y crítico**, se le recomienda analizar y poner en práctica los ejercicios que se sugieren en la propuesta, que es derivada de la investigación realizada.
3. Para la comunidad educativa, en que todos participen en fortalecer la lectura de los niños, haciendo uso de nuevas estrategias lectoras, prácticas, significativas y contextualizadas. Que se realice de manera lúdica, uso de audiovisuales, imágenes y otros elementos a su disposición con fines de desarrollar la comunicación, lectura, interpretación y comprensión.

VIII. REFERENCIAS

- Acuerdo Creación Programa Leamos Juntos, Acuerdo No. 0035-2013, artículo 1. Ministerio de Educación de Guatemala, (2013).
- Acuerdo sobre Generalización de Educación Bilingüe Intercultural. Acuerdo No. 022-2004, artículo 1. Ministerio de Educación. Guatemala, (2004).
- Acuerdo Creación del Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, Acuerdo No. 526-2003. Artículo 1. Ministerio de Educación de Guatemala. (2003).
- Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica. Estrategias y herramientas. Editorial Saqil Tz'ij*. Guatemala. (2011)
- Aguillón, C. (2014) *investigación sobre la comprensión lectora en niños escolares de 11 años, en escuelas públicas de la Delegación Venustiano Carranza*. (Tesis de licenciatura). Recuperada de UNAM (2014).
http://oreon.dgbiblio.unam.mx/F/?func=service&doc_library=TES01&doc_number=000712529&line_number=0001&func_code=WEB-BRIEF&service_type=MEDIA
- Alva, M. (2012) *Investigación sobre comprensión lectora, determinar la relación entre la comprensión lectora y el rendimiento académico en las áreas de aprendizaje: comunicación, lógico matemática, personal social, ciencia, ambiente y religión en estudiantes del segundo grado de primaria de la institución educativa pública del Callao*. (Tesis para optar el grado académico de Maestro en Educación) Recuperado de http://repositorio.usil.edu.pe/wpcontent/uploads/2014/07/2012_Alva_Comprensi%C3%B3n-lectora
- Álvarez, A. (2013) *Investigación de la efectividad de un programa de estrategias cognitivas para mejorar la comprensión lectora en niños de segundo primaria del colegio privado El Faro*. Guatemala. (Tesis de licenciatura). Recuperado de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/05/32/Alvarez-Ana.pdf>
- Atorresi, A.(2009). *Segundo estudio regional comparativo y explicativo/aporte para la enseñanza de la lectura*. Argentina.
- Barrientos, M. (2013) *investigación del programa de estrategias para desarrollar la comprensión lectora en niños de cuarto grado del colegio Capouilliez, de la Asunción*. (Tesis de licenciatura en educación). Recuperada de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/05/84/Barrientos-Marla.pdf>
- Constitución Política de la República de Guatemala. artículo 58. Asamblea Nacional Constituyente, (1985). Guatemala
- Contreras, E. (2012) *Investigación de tipo experimental sobre el tema estrategia para fortalecer*

la comprensión lectora: mi portafolio de meta-cognición y comprensión lectora, dirigido a alumnos de sexto grado del nivel primario de la escuela oficial urbana mixta No. 142 república de Panamá, jornada matutina. (Tesis para optar el grado académico de Maestro en Educación). Recuperada de http://repositorio.usil.edu.pe/wp-content/uploads/2014/07/2012_Escate_Niveles-de-comprensi%C3%B3n-lectora

Cortés N. (2014) *Investigación para contribuir a una mejor comprensión lectora en alumnos de cuarto grado grupo "C" de la escuela primaria Adolfo López Mateos, turno matutino. Ozumba Estado de México.* (Tesis de licenciatura en pedagogía). Recuperada de http://oreon.dgbiblio.unam.mx/F/?func=service&doc_library=TES01&doc_number=000718670&line_number=0001&func_code=WEB-BRIEF&service_type=MEDIA

Cotto, E. y Arriaga, M. (2014). *El tesoro de la lectura.* Estados Unidos.

Chun, J. (2008). *Comprensión lectora.* Lima –Perú.

Convenio 169 de la OIT, Mexico D. F. , artículo 3 (1989)

Dirección General de Educación e Investigación Educativa (2012). *Aplicabilidad e impacto de la capacitación en el uso de los cuadernillos pedagógicos: de la evaluación a la acción, del área curricular de comunicación y lenguaje.* Ministerio de Educación. Guatemala

Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2012). *Kemok aatin. Ministerio de Educación.* Guatemala.

Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2014). *Contenido de lectura para la evaluación de graduandos. Ministerio de educación.* Guatemala.

Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa (2014). *Solucion de la evaluacion corta de lectura, evaluacion para graduandos.* Ministerio de educación Guatemala.

Dixie, V. (1969). *La enseñanza y el aprendizaje en la escuela primaria.* Paidós. Buenos Aires.

Escate, M. (2012). *Investigación, sobre los niveles de comprensión lectora que tienen los estudiantes de cuarto grado de primaria del distrito Carmen de la Legua Reynoso del Callao.* (Tesis de maestro en educación). Recuperada de http://repositorio.usil.edu.pe/wp-content/uploads/2014/07/2012_Escate_Niveles-de-comprensi%C3%B3n-lectora

Flores, G. (s/f). *La Lectura como herramienta en el aprendizaje en las asignaturas de la escuela secundaria.* México.

Gutiérrez, P. (2013) *Investigación, cuyo objetivo es comprobar los efectos de la aplicación de las estrategias participativas para desarrollar la capacidad de comprensión lectora en los alumnos (as) de sexto grado sección "B" de educación primaria de la Institución Educativa "Fe y Alegría N° 49".* (Tesis de maestría en educación). Recuperada de <http://pirhua.udep.edu.pe/bitstream/handle/123456789>

Hernandez, R., Fernandez, C., & Baptista L. (2014). *Metodología de la investigación.* México: Interamericana Editores S.A. McGRAW- HILL. Sexta edición.

- Jimenez, J. (2008). *Enseñanza de la lectura de la teoría y la investigación a la práctica educativa*. España.
- Jimenez, J. y O'shanahan, J. (2008). *Revista Iberoamericana De Educacion*. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura. España.
- Ley de educación nacional, decreto 12-91, artículo 57. Congreso de la República de Guatemala, (1991).
- Lux, T. (2015) *Investigación para determinar las estrategias lectoras que el docente utiliza para el desarrollo de la comprensión en lengua materna K'iche*. (Tesis de licenciatura en educación bilingüe intercultural). Recuperada de <http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesiseortiz/2015/05/82/Lux-Tomas.pdf>
- Marroquín, M. (2015) *Metodología que utilizan los docentes bilingües para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura con los estudiantes de primer grado de primaria de escuelas bilingües*. Santa Cruz del Quiché. (Tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural). Recuperada de <http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesiseortiz/2015/05/82/Marroquin-Magdalena.pdf>
- Mateo, P. (2014) *Determinar el efecto de las estrategias lectoras en los niveles de comprensión lectora en idioma k'iche' de estudiantes tercer grado de primaria bilingüe*. Santa Cruz del Quiché. (Tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural). Recuperada de <http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesiseortiz/2014/05/82/Tecum-Pedro.pdf>
- Ministerio de Educación (2008). *Construcción de las pruebas de lectura usadas en la evaluación nacional de primaria*. Dirección General de Educación e Investigación Educativa. DIGEDUCA, Guatemala.
- Ministerio de Educación (2009) *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Dirección General de Educación Bilingüe e Intercultural. DIGEBI. Guatemala
- Ministerio de educación, (2008). *Guía de comunicación y lenguaje LI*. Guatemala
- Ministerio de educación (2011). *Currículo nacional base. Sexto primaria. Habilidades lingüísticas*. Guatemala
- Ministerio de Educación, (2011). *Curriculum Nacional Base. Concreción de la Planificación Curricular Nivel Regional del Pueblo Maya*. Guatemala
- Ministerio de educación (2012). *Currículo Nacional Base. Sexto primaria*. Guatemala.
- Ministerio de educación, (2012). *Educación bilingüe intercultural*. Guatemala
- Ministerio de educación (2013). *Evaluación censal de estudiantes*. Guatemala
- Naciones Unidas (1948). Declaración universal de los derechos humanos. Artículo 1 (1948).
- Programa de apoyo al sector educativo en Guatemala. (2012). *Educación bilingüe intercultural. Realidad y estrategia*. Guatemala
- Reyes, M. y Sanders, A., (2009). *Oportunidades de aprendizaje del idioma materno. Estudio Etnográfico*. Guatemala

- Richards, M., Richards, J. (1988), *programa nacional de educación bilingüe intercultural*. Guatemala
- Solé, I. (1998). *Aprender a leer, Leer para Aprender*. Madrid
- Solé, I. (1998). *Estrategias de comprensión lectora*. Madrid
- Tapia, J. (2005). *Leer, Comprender y Pensar: Nuevas Estrategias y Técnicas de Evaluación*. Madrid.
- Tineo, G. (2010) *Nivel de comprensión lectora en los alumnos de sexto grado de primaria de gestión educativa estatal y privada, de una Institución de Gestión estatal del distrito Bellavista frente a una Institución de Gestión Privada, del distrito de la Perla en la provincia del Callao, Perú*. (Tesis para optar el grado académico de Maestro en Educación en la Mención de Evaluación y Acreditación de la Calidad de la Educación) recuperada de http://repositorio.usil.edu.pe/wp-content/uploads/2014/07/2010_Tineo_Nivel-de-comprension%20lectora-en-los-alumnos-del-sexto-grado-de-primaria-de-gestion%20educativa-estatal-y-privada.pdf
- Universidad Rafael Landívar (s/f). *Historia y memorias de la comunidad étnica Q'eqchi' vol. II*. Guatemala.
- Universidad Rafael Landívar (2009). *Guía de contenidos temáticos para el curso de estrategias de comunicación lingüística*. Guatemala.
- Velásquez, J. (2015). *Una opción para la educación liberadora*. Guatemala.
- Viñao, A. (2002). *Anales de Documentación*. No. 5, 345. La Enseñanza de la Lectura y la Escritura: análisis socio-histórico. Universidad de Murcia. Francia
- Yataco, M. (2010). *Primer diplomado internacional de derechos indígenas, interculturalidad y protección del medio ambiente*. México.
- Yepes, C. (2011) *Estudio de las diferencias entre los promedios en las evaluaciones en comprensión lectora en estudiantes de quinto grado de primaria*. Lima Perú.

Anexos

Cuadro No. 9 Tabla de especificaciones y estructuras de las preguntas

PARA MEDIR NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN IDIOMA MATERNO Q'EQCHI' CON ESTUDIANTES DE SEXTO PRIMARIA.

NIVELES	CONCEPTO	DESTREZA	No. DE PREGUNTAS
LITERAL	Su función es la de obtener un significado literal de la escritura. Implica reconocer y recordar los hechos tal y como aparecen expresados en el texto	Explica el significado de una palabra o frase en una oración o párrafo	2
		Encuentra sinónimos y antónimos de palabras	2
		Identifica el orden cronológico de los eventos de una historia	2
		Localiza exactamente la información leída.	2
		Identifica información específica en diferente tipo de texto	2
INFERENCIAL	Se refiere al encuentro del sentido de los textos leídos o a las diferentes situaciones problemáticas afrontadas por la persona	Predicción. Conjetura lo que va a suceder con base en el texto leído	2
		Encontrar la intencionalidad del autor (informar, criticar, sensibilizar, etc)	2
		Expresar en una frase el tema principal del texto	2
		Extraer información implícita de los textos	2
		Expresar en una oración la idea principal del texto	2
Comprensión crítica intertextual	El estudiante emite juicios personales acerca del texto, valorando la relevancia o irrelevancia del mismo	Argumenta un punto de vista con razones válidas	2
		Explica el por qué, el cómo y el para qué de las situaciones planteadas en el texto	2
		Plantea hipótesis, supone un suceso posible o imposible como consecuencia de las ideas de un texto	2
		Relaciona textos presentados	2
		Interpreta diversos tipos de textos escritos, considerando la intencionalidad y organización de ideas	2
Total			30

Cuadro No. 10 Tabla de especificación de observación



**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
CAMPUS SAN PEDRO CLAVER S.J. de la VERAPAZ
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE**

Variables e indicadores/ estrategias de enseñanza

	Variables e indicadores/ estrategias de enseñanza	Indicadores
1	Comunicación en idioma materno Q'eqchi'	Explica, habla, lee, escribe, ejemplifica
2	Actividades de aprendizaje y evaluación formativa	Tareas para hacer en casa, calificación de trabajos. Socialización y corrección de errores en clase.
3	Comprensión del propósito de la lectura	Que debe leer. Porque' y para que debe leer.
4	Activación de conocimientos previos relativos al tema	Que' sabe acerca del contenido del texto. Que sabe acerca del autor, del tipo de texto, argumentativo, informativo.
5	Identificar las ideas fundamentales del autor	Identifica información relevante función del propósito de la lectura. Desecha información irrelevante.
6	Evaluar la consistencia interna del contenido del texto	Encuentra el sentido del texto. Se entiende lo que quiere expresan. las ideas son coherentes
7	Recapitulación y la auto-interrogación	Identifica la explicación del texto. Extrae la idea fundamental. Reconstruye los argumentos expuestos. Comprende las ideas principales.
8	Elabora y prueba inferencias de diverso tipo	Interpreta el texto. Formula hipótesis, predicciones y conclusiones.

Cuadro No. 11 Prueba de observación docente



**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
CAMPUS SAN PEDRO CLAVER S.J. de la VERAPAZ
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE**

HOJA DE OBSERVACION DOCENTE

No.	PREGUNTAS	SIEMPRE	BASTANTES VECES	ALGUNAS VECES	NUNCA
1.	¿Les habla a los alumnos en el idioma materno Q'eqchi'?				
2.	¿Explica los conceptos y procedimientos en el idioma materno de los alumnos?				
3.	¿Escribe en la pizarra utilizando las grafías del idioma materno de los alumnos?				
4.	¿Ejemplifica los conceptos con ideas e imágenes del contexto de los alumnos?				
5.	¿Deja tareas de comprensión lectora para realizar en casa?				
6.	¿Califica las tareas de comprensión lectora que deja para la casa?				
7.	¿Socializa y corrige los errores que se han cometido al realizar las tareas en casa?				
8.	¿En clase, indica a los alumnos el texto que van a leer?				
9.	¿Propicia que los estudiantes descubran por qué y para qué leerán el texto?				
10.	¿Estimula al estudiante para inferir el contenido del texto?				
11.	¿Conduce a identificar el tipo de texto que va a leer?				
12.	¿Induce a identificar la información relevante del texto?				
13.	¿Orienta para reconocer la				

	información irrelevante de un texto?				
14.	¿Verifica que los alumnos entienden el mensaje del texto leído?				
15.	¿Motiva a descubrir la coherencia de las ideas del documento que leen los alumnos?				
16.	¿Instruye a identificar la explicación que da el texto sobre tema que se lee?				
17.	¿Requiere que los alumnos extraigan las ideas principales?				
18.	¿El docente reconstruye los argumentos expuestos por los estudiantes?				
19.	¿Instruye para que los estudiantes formulen predicciones sobre en base del contenido de la lectura?				
20.	¿Instruye a los alumnos redacten conclusiones, de acuerdo con el contenido de la lectura?				



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
CAMPUS SAN PEDRO CLAVER S.J. de la VERAPAZ
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE

Cuadro No. 12 prueba de observación docente en Q'eqchi'

HU RE XK'EEB'AL REETAL LAJ K'UTUNEL

RAJLIL XTUSULAL	EB' PATRZ'OM	JUNELIK	NAAB'AL SUT	KIIB', OXIB', SUT	MA JUN SUT
•	Ma naraatina'eb' li tzolom sa' q'eqchi'.				
••	Ma naxch'olob' xyaalal ut naxtuqub' ru li k'anjel sa' q'eqchi' chi ruheb' li tzolom.				
•••	Ma naxtz'iib'a chi ru tz'iib'leb' che' eb' li xk'aj tz'iib' sa' raatinob'aleb' li tzolom.				
••••	Ma naxk'e reetalil li xch'olob'ankileb' li na'leb' ut ma naxk'utb'esi chi jalam uuchil li k'a'aq re ru nanawlimank sa' xsutame'b' li tzolom.				
—	Ma naxkanab' k'anjel cho'q reheb' li kok'al re te'xk'anjela sa' li rochocheb' chi rix li ilok ru hu.				
◉	Ma naril li k'anjel laj k'utunel li naxkanab' cho'q reheb' li tzolom re te'xb'aanu sa' li rochocheb' chi rix li ilok ru hu.				
◉◉	Ma naxe'xwotz ut ma naxe'xtuqub' ru li junjuq chi k'anjel, sa' komonil li nak'exb'aanu eb' li tzolom sa' li rochocheb'.				
◉◉◉	Ma najultikaman xyaalal chi ruheb' li tzolom k'a' ru chi ilok ru hu te'xb'aanu.				
◉◉◉◉	Ma naxye reheb' li tzolom k'a' ru xyaalal ut k'a' ru aj e li ilok ru hu taa'uxmanq xyaab'asinkil				
=	Ma naxkawresi eb' li tzolom laj k'utunel naq okeb' re chi xyaab'asinkil junaq li na'leb'.				
◉ =	Ma naxk'ameb' xb'e li tzolom chi rilb'al k'a' ru chi huhil li te'xyaab'asi.				

	Ma naxk'ameb' xb'e xyaab'asinkil li xch'aal li seeraq' jwal us li na'leb' naxk'am chaq.				
	Ma naxb'eeresi ut ma naxye xyaalal k'a' ru chi esilalil naru te'xtaw li tzolom rik'in li ilok ru hu.				
	Ma nakak'e reetal naq eb' li tzolom nake'xtaw ru li k'a' ru nake'xyaab'asi sa' li perel hu.				
	Ma naxwaklesi xch'ooleb' eb' li tzolom laj k'utunel chi xtawb'al xyaalal eb' li na'leb' nake'xk'aama rib' sa' li tz'iib'anb'il hu nake'xyaab'asi li kok'al.				
	Ma naxtuq'ub' ru ut ma naxjultika xyaalalil laj k'utunel chan ru xch'olob'ankil li nake'xyab'asi li tzolom chi rix li yaab'asink hu.				
	Ma naxpatz'eb' re li tzolom laj k'utunel naq tento téxsik' ut te'xtaw xsasal ru li na'leb' sa' li ilok ru hu.				
	Ma naxtuqub' ru li k'anjel laj k'utunel li nake'xk'uub' eb'' li tzolom.				
	Ma naxye reheb' li tzolom naq te'xjayali k'a' ru chi aj ix na'atinak li na'leb' nake'xyaab'asi eb' kok'al.				
	Ma najultikaman reheb' li tzolom naq te'xtz'iib'a sa' wiib' ut oxib'aq chi na'leb' li xe'xseeraq'i ut li xe'xyaab'asi.				

Cuadro 13. Prueba para estudiantes



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
CAMPUS SAN PEDRO CLAVER S.J. de la VERAPAZ
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE

YALB'A IX CHI RIX LI ILOK RU HU
RE LI TZOLOM WAN SA' XWAQ NA'AJ

Xk'ab'a' li tzolom: _____

Teepal: _____ Tzoleb'aal: _____

Teelom: _____ Ixqa'al: _____ Xchihab' li tzolom: _____

Xch'olob'ankil: At tzolom, najultikaman aawe naq chayaab'asi li kok' na'leb' li natawman sa' li perel hu a'in, chirix a'an taataw junjunq li patz'om b'arwi' taajuch' rub'el li xsumenkil. Najultikaman aj wi' aawe naq taataw oxib' raqal ru li na'leb' ut li junjunq chatz'ileb' rix.

Xb'een patz'om. XB'EEN RAQAL. (Jo' chan ru tz'iib'amb'il-nivel literal)

Jun suumal laj uch xe'wan li xkok'al, ut eb' a'in xe'ril naq yookeb' chi ningank eb' li kok' uch, sa' junpaat xe'xk'e rib' sa' aatin re naq te'xsik' junaqeb' li xwa'chin. Xe'ok chi xk'a'uxlankil ani reheb' li xul tek'e, sa' junpaat ke'naq sa' xch'ool li qawa' Hix, cho'q xwa'chineb' li kok' uch.

K'a'ru naraj xyeeb'al li aatin "jun suumal laj uch".

- a. Jun leek
- b. Jun tuub'
- c. Jun suumal

Xkab' patz'om

Jun suumal laj uch xe'wan li xkok'al, ut eb' a'in xe'ril naq yookeb' chi ninqank eb' li kok' uch, sa' junpaat xe'xk'e rib' sa' aatin re naq te'xsik' junaqeb' li xwa'chin. Ke'ok chi xk'a'uxlankil ani reheb' li xul tek'e, sa' junpaat ke'naq sa' xch'ool li qawa' Hix, cho'q xwa'chineb' li kok' uch.

K'a' ru naraj naxye "xsik'b'al xwa'chineb' laj kok' uch".

a. Re naq wan ani t-teng'ang reheb'

b. Re taarochb'eni chi b'atz'un.

c. Re naq wanaqeb' xtumin

Rox patz'om

-Us- chankeb' li kok' ut nake'ch'ututnak naq xkooheb', wan te'b'eeq, wan te'k'ame'q chi iiaqanb'il xb'aaneb' li xna'.

B'ar wan li xjuntaq'eetankil li aatin "ch'ututnak"

a. Chetetnak

b. Tub'nak

c. Tzololnak

Xka patz'om

Xe'wulak ut ke'xye re li wa'chinb'ej; -anaqwan we'keb' li kok'-.
-wa'chin, wa'chin-, chankeb' naq xe'wulak, ma k'ajo' naq kisaho'
sa' xch'ool chi rilb'aleb'.

B'ar wan li xjalpak'ankil li aatin wa'chinb'ej

- a. Mel
- b. Na'chinb'ej**
- c. Wa'chin

Ro' patz'om

Yal wankeb' raj li qakok'al ut naqaj raj naq laa'ataq xwachineb',
jo'kan xqaye sa' wiib'al, ut xex'sume aj wi' li kok'. Ut naqaj raj naq
taaye qe ma taasume, chankeb' chi kama'in.

B'ar wan li na'leb' nak'ulmank sa' xraqik.

- a. Naqaj raj naq taaye qe ma taasume, chankeb'.**
- b. Naqaj raj naq laa'ataq xwa'chineb'.
- c. Jo'kan xqaye sa' wiib'al, ut xex'sume aj wi' li kok'.

Xwaq patz'om

Ke'wulak ut ke'xch'utub'eb' li kok' ut ke'xye reheb': -anaqwan wan chik leewa'chin-. -Ani- chankeb' li kok' naq ke'patz'ok. Leewa'chin a'an li qawa' Hix, chankeb'.

K'a'ru xb'een wa ke'xb'aanu li yuwa'bej

- a. Xk'eeb'al xsahil xch'ooleb'
- b. Xk'eeb'al li xna'leb'eb'
- c. Xch'utub'ankileb' li kok'.

Xwuq patz'om

Ut li qaawa' Hix kixye chi kama'in: -us maak'a' reek', tinsume che ru, yal b'an twaj xnawb'aleb' ru li kok', cha'an chi kama'in. Ut eb' li yuwa'b'ej xe'xye: -us tooxik chi xk'amb'aleb', ut naqanaw naq sahaqeb' sa' xch'ool.

Chan ru kixsume wi' li xpatz'om li qaawa' Hix

- a. Us maak'a' reek', tinsume che ru
- b. Ink'a' tinsume che ru
- c. Toj tintz'il rix

Xwaqxaq patz'om

Sa' jun kutan xkoheb' chi xsik'b'al ut chi raatinankil li qawa' Hix ut xe'xye re; -Kuy qamaak qawa', junpaat raj qajom aawik'in, ut naqaj raj aawaatinankil, chankeb'. -Us-, cha'an li qawa' Hix naq kichaq'ok.

Ani ke' wulak chi ula'nink re li qawa' Hix

- a. Jun suumal chi kaxlan
- b. Jun suumal chi uch**
- c. Jun suumal chi poyanam

Xb'elee patz'om

Kikub'eek chaq sa' ru'uj li che' ut yo chi nume'k laj xukub' naq ak tkut rib' sa' xb'een, yal jun naq kik'ame'k xb'aan laj xukub' toja' re naq kiyab'iik ut kikamsiik xb'aan laj xukub'.

Ani xkamsink re laj ch'ina uch.

- a. Li Hix.
- b. Li kaqkoj
- c. Laj xukub'**

Xlajehil li patz'om

Mak'ajo' xsahileb' sa' li xch'ool, wankeb' te'pisk'oq, wankeb' te'xajoaq sa' xna'ajeb', wankeb' aj wi' te'xkitzkitzi li reheb' chi se'ek.

K'a' ru ke'reek'a li kok' rik'in li esilal ke'rab'i'

- a. Raheb' sa' xch'ool
- b. Saheb' sa' xch'ool**
- c. Kaweb' xch'ool

XKAB' RAQAL

K'a'uxlak chirix (INFERENCIAL)

Xjunlajuhil li patz'om

Junpaataq naq ki'ok chi nume'k laj xukub' ut kixye re li ral: - ajsi laawu waayiheb' chaq laj xukub'-, ut li ch'ina uch mak'ajo' naq kisaho' xch'ool naq kirileb'.

Wi' ink'a' raj kirajsi li ral li xa'an uch, k'a' ru raj kik'ulmank.

- a. Ink'a' raj kikamk.**
- b. Kikamsink raj li xa'an uch.
- c. kichal raj xyael li ch'ina uch.

Xkab'lajuhil li patz'om

Li wa'chinb'ej kiwulak li xhoonalil naq taaxik chi yohob'k, ut kixik chi xb'oqb'aleb' jun li rochb'een, a'an li raltiyox.

B'ar na'ajejil tento taaxik chi yohob'k li qaawa' Hix

- a. Sa' palaw
- b. Rub'el ch'och'
- c. Sa' k'iche'

Roxlajuhil li patz'om

Ut li mama' ut li xa'an uch xe'xye reheb' li kok': -anaqwan teek'ut chaq eerib' chi ru leewa'chin, jo'kan xye chaq qe-. -Us- chankeb' li kok' ut nake'ch'ututnak naq xkooheb', wan te'b'eeq, wan te'k'ame'q chi iiqanb'il xb'aaneb' li xna'.

K'a' ru nayo'onimank chi rix li jun raqal a'in.

- a. Yehok tik'ti'
- b. Wech'ok majewank.
- c. Xkanab'ankil junaq li na'leb'.

Xkaalajuhil li patz'om

Kiraatina li xa'an uch ut kixye reheb', -ma wankex-, cha'an naq kiwulak, -wanko-, chankeb' naq ke'chaq'ok. -Yal junpaat raj wajom, ma ink'a' raj teetaqla junaq reheb' li kok' chi wix, yal xik raj we chi xb'aanunkil junaq lintaqlankil ut nawaj raj junaq wochb'een-, cha'an li wa'chinb'ej chi jo'ka'in.

K'a' ru junaq li chaab'il b'aanuhom nak'utb'esimank sa' li jun raqal ha'in.

- a. Patz'ok usilal
- b. Numtaak
- c. Tik'ti'ik ut majewank

Ro'lajuhil li patz'om

Jun paataq xnumik li ch'ina wakax naq kinume' wi' chik jun li kawaay natzentzot chi chalk, ut li ch'ina uch sa' jun paat kilil ut kixye re li xwa'chin; -wa'chin, ajsi aawu, wayi' chaq laj xukub'-, ut sa' junpaat ki'aj ru li wa'chinb'ej, naril moko a'an ta laj xukub' ut kichal xjosq'il sa' xb'een li ch'ina uch.

K'a'ru k'anjelil yookeb' xb'aanunkil laj ch'ina uch ut li qawa' Hix

- a. ke'ok chi hilank
- b. k'o'o chi wark
- c. xk'aak'alenkil laj xukub'

Xwaqlajuhil li patz'om

K'amol b'e li wa'chinb'ej naq xkooheb' ut li ch'ina uch natzentzot chi xik chi rix li xwa'chin. Xe'wulak sa' jun li ximal li na'ajej b'ar wi' wankeb' naab'al chi wakax.

Toj b'ar xkoheb' li ch'ina uch ut li qaawa' Hix

- a. Sa' xb'eheb' li kaqkoj
- b. Toj wankeb' wi' li wakax**
- c. Chi b'atz'unk sa' xyanqeb' li wakax

Xwuqlajuhilli patz'om

-Xik qe-, cha'an li wa'chinb'ej, -b'anyox aawe, maak'a'uxla, hoon aj wi' nakoosutq'iik chaq-, cha'an chi kama'in.

K'a' ru naraj naxye naq xko'o li ch'ina' uch chi rix li qawa' Hix.

- a. Xtz'eqb'al
- b. Xmajewankil
- c. Xtenq'ankil**

Xwaqxaqlajuhilli patz'om

-Us-, cha'an li ch'ina uch naq kichaq'ok: -Anaqwan a'an a'in li taab'anu; tqara'le junaq laj xukub', laa'in yooqin chi hilank ut chi wark, laa'at yooqat chi k'aak'alenk -, cha'an li wa'chinb'ej.

K'a'ru xyaalal naq ke'ra'lek

a. Yal re b'atz'uunk

b. Re naq tib' te'xtiw

c. Yal xnawb'al ru laj xukub'

Xb'eelelajuhil li patz'om

Kixxok li ral ut kixk'am chi oso'k sa' xyanqeb' li tzuul ut li na'b'ej kisutq'i rik'ineb' li xkomon chi ra sa' xch'ool.

K'a'ru naraj xyeb'al li jun raqal a'in

a. Li xa'an uch kixmuq chaq li ral.

b. Li xa'an uch kisaho' xch'ool naq kikam chaq li ral.

c. Li xa'an uch kixwech' chaq li qawa' Hix.

Xjunmahil li patz'om

Junpaataq naq kinume' jun li ch'ina wakax, ut li ch'ina uch kirajsi sa' junpaat li xwa'chin, -waayi' chaq laj xukub'- cha'an, ut sa' junpaat ki'aj ru li xwa'chinb'ej, -moko ha'an ta cha'an chi kama'in-, ut kichal wi' chik li xwara; ut li ch'ina uch q'eq'es ru chi ilok.

B'ar wank li k'a'uxl naxkanab' li jun raqal chi aatin a'in

a. Li ch'ina uch nakub'e xwara

b. Li ch'ina uch ink'a' naxnaweb' ru laj xukub'

c. Li ch'ina uch naxk'o'xla li xna'

ROX RAQAL

Xna'leb'ankil, (Intertextual)

Jun xkak'aalil li patz'om

Yo chi nume'k naq ak tkut rib' sa' xb'een, aran kixpeji chi rixi'ij ut ch'iruch re, toj reetal naq kikamk laj xukub'. Ut li qawa' Hix sa' hoonal ha'an ki'ok sa' tib' ut li ch'ina uch tyal xq'e chi lowok kik'. Ab'an li wa'chinb'ej kixye re: - maach'ik aawib', yal tinaawil-, cha'an chi kama'in.

K'a'ut naq li qawa' Hix kixye re laj ch'ina uch "maach'ik aawib'"

1) **Xb'aan naq ink'a' naraj wotzok li qawa' Hix**

2) Xb'aan naq tch'ilaaq xb'an xna'

3) Mare tyajerq xb'aan li tib' laj ch'ina uch

Xkab' xkak'aalil li patz'om

Chi eweraq chik li ch'ina uch kixye re li xna', -yo'o chaq aj tib', ak xinaw b'ar nawulak linwa'chin ut laa'at tinaanteng'a-
. -Us b'i'- cha'an li na'b'ej ut xkooheb'.

K'a'ut naq xkoheb' chi yoho'b'k

- a. Xb'aan naq te'tz'okaaq
- b. Xe'xpatz' xtib'eb' li kok' uch
- c. Xyal re jo'xb'aanu li xwa'chin

Rox xkak'aalil li patz'om

Ut li qaawa' Hix ak yo chi xkawresinkil rib' re tra'le laj xukub'. Yo chi nume'k naq ak tkut rib' sa' xb'een, aran kixpeji chi rixi'ij ut chi ruch re, toj reetal naq kikamk laj xukub'. Ut li qaawa' Hix sa' hoonal a'an ki'ok sa' tib' ut li ch'ina uch tyal xq'e chi lowok kik'.

K'a'ut naq li qawa' Hix kixkamsi laj xukub'

- a. Xb'aan naq te'tz'okaaq xjunkab'al qawa' Hix
- b. Xb'aan naq t-tz'okaaq, t-traj xtib' ut xko'o chi yoho'bk
- c. Re xsachb'aleb' xyu'ameb' li k'ila xul sa' k'iche'

Xka xkak'aalil li patz'om

Jun suumal laj uch xe'wan li xkok'al, ut eb' a'in xe'ril naq yookeb' chi ninqank eb' li kok' uch, sa' junpaat xe'xk'e rib' sa' aatin re naq te'xsik' junaqeb' li xwa'chin.
Ke'ok chi xk'a'uxlankil ani reheb' li xul tek'e, sa' junpaat ke'naq sa' xch'ool li qawa' Hix, cho'q xwa'chineb' li kok' uch.

K'a'ut naq li qawa' Hix, ke'xsik' ru cho'q xwa'chineb' li kok' uch

- a. Xb'aanaq aj q'em xul
- b. Xb'aan naq wan xxukub'
- c. Yal re naq wangeb' junaq xwa'chineb'.

Ro' xkak'aalil li patz'om

Li wa'chinb'ej kixye re li ch'ina uch: -anaqwan xook'ulun ut nawaj naq tinaatenq'a chi k'anjelak-, chan. -Us-, cha'an li ch'ina uch naq kichaq'ok: -Aanaqwan a'an a'in li taab'anu; tqara'le junaq laj xukub', laa'in yooqin chi hilank ut chi wark, laa'at yooqat chi k'aak'alenk-, cha'an li wa'chinb'ej. -Tintaq'eq sa' ru'uj jun li xnimal li che' ut sa' xxaal yooqin chi wark-, cha'an li wa'chinb'ej.- Ut naq taanume'q laj xukub', sa' junpaat taaye we-, cha'an re li ch'ina uch. -Ajajaq laawu chi rilb'al-, cha'an li wa'chinb'ej.

K'a'raj ru kik'ule', wi' taraj li na'b'ej ink'a' kixtaqla li ral, ut ink'a' raj kixpaab' re li qawa' Hix.

- a. Li ch'ina uch ink'a' raj kixtzol ra'lek ut atawank
- b. Ke'kamsiik raj chaq xjunkab'al laj ch'ina uch xb'aan qawa' Hix
- c. Kixb'oq raj junaq xnimal li k'anti' chi rix

Xwaaq xkak'aalil li patz'om

Ab'an li wa'chinb'ej kixye re: -maach'ik aawib', yal tinaawil-, cha'an chi kama'in. Ut li ch'ina uch kichal xrahil xch'ool ut kixye re: -ma ink'a' ta b'i' xatinteq'a-, cha'an li ch'ina uch. K'e b'ayaq intib're xtojb'al rix li xinb'aanu.

K'a'ru raj kib'aanuuk re laj ch'ina uch naq kixch'ik raj rib'.

- a. Li qawa' Hix kisi raj rib' jo' wa'chinb'ej
- b. Ke'xq'alu raj rib'
- c. **Kich'ilaak raj**

Xwuq xkak'aalil li patz'om

Aj-aj ru li ch'ina uch chi ilok sa' li xsutam, re rilb'al jo' q'e tnume'q laj Xukub', saqenk saqenk li xxik. Junpaataq naq kinume' jun li ch'ina wakax, ut li ch'ina uch kirajsi sa' junpaat li xwa'chin, -waayi' chaq laj xukub'- cha'an, ut sa' junpaat ki'aj ru li wa'chinb'ej, -moko ha'an ta, cha'an chi kama'in-, ut kichal wi' chik li xwara; ut li ch'ina uch q'eq'es ru chi ilok.

K'a'ut naq li ch'ina uch aj aj ru

- a. Xb'aan naq taaraj wark
- b. **Xb'aan naq yo royb'eninkil laj xukub'**
- c. Xb'aan naq taaraj sutq'iik

Waqxaq xkak'aalil li patz'om

Li ch'ina uch kixiwak ut kixye: -ani b'i' laj xukub'-, cha'an re li xwa'chin naq kipatz'ok. -Hoon nakawil naq tnume'q -, cha'an chi kama'in, -us b'i'-, cha'an li ch'ina uch. - Maakanab' rilb'al, aj-ajaq laawu-, cha'an li wa'chinb'ej, - mare nume'k re ut sa' junpaat taaye we-, cha'an chi kama'in.

K'a'ut naq li ch'ina uch ink'a' naxnaweb' ru li k'iila xul

a. Xb'aan naq toj k'uula'al li ch'ina uch

b. Xb'aan naq ink'a' saqenk na'ilok

c. Xb'aan naq naxiwak xb'aaneb' li ninqi xul

Xb'eele xkak'aalil li patz'om

Li ch'ina uch kixuwak ut kixye: -ani b'i' laj xukub'-, cha'an re li xwa'chin naq kipatz'ok. -Hoon nakawil naq tnume'q -, cha'an chi kama'in, -us b'i'-, cha'an li ch'ina uch. - Maakanab' rilb'al, aj-ajaq laawu-, cha'an li wa'chinb'ej, - mare nume'k re ut sa' junpaat taaye we-, cha'an chi kama'in.

K'a'ut naq laj ch'ina uch kixpaab' li kiyeh'e' re xb'aan li xwa'chin.

a. Xb'aan naq jwal kaw rib' ut a'an t-tra'lenq re

b. Xb'aan naq maak'a' xmetz'ew

c. **Xb'aan naq li qawa' Hix li xwa'chin**

Xlaje xkak'aalil li patz'om

Kikub'eek chaq sa' ru'uj li che' ut yo chi nume'k laj xukub' naq ak tkut rib' sa' xb'een, yal jun naq kik'ame'k xb'aan laj xukub' toja' re naq kiyab'iik ut kikamsiik xb'aan laj xukub'. Li na'b'ej kiril naq kik'ame' li ral, sa' junpaat kixtaaqe ut toja' re naq kixtaw, ab'anan li ch'ina uch ak xkamk chik. Li xna' sa' honal a'an ki'ok chi yaab'ak rik'in li ral. Ut li na'b'ej kixye moko yaal ta pe' li xye we, cha'an chi ra sa' xch'ool. Kixxok li ral ut kixk'am chi oso'k sa' xyanqeb' li tzuul ut li na'b'ej kisutq'i rik'ineb' li xkomon chi ra sa' xch'ool.

chan raj ru natawmank xyaalal li jun raqal chi seeraq' a'in.

a. Xsaho' xch'ool naq kikamk li ral li xa'an uch.

b. Jwal kach'in li uch jo'kan naq kik'ame' xb'aan laj xukub'.

c. Chi xjunileb' li xul xe'yaab'ak chi rix laj ch'ina uch.



UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
CAMPUS SAN PEDRO CLAVER S.J. de la VERAPAZ
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE

YALB'A IX CHI RIX LI ILOK RU HU
RE LI TZOLOM WAN SA' XWAQ NA'AJ

Cuadro No. 14 prueba para estudiantes en Q'eqchi'

Establecimiento: _____

Municipio: _____ Lugar: _____

Hombres: _____ Mujeres: _____ Año: _____

Instrucción: Lea detenidamente cada párrafo de narración y luego subraye la respuesta correcta.

Se le sugiere analizar los tres niveles de comprensión lectora.

Nivel literal

1.

Una pareja de tacuacines tenían varias crías, que crecían con rapidez. Los papás acordaron buscar un padrino para sus crías. Pensaron en quien podría ser, rápidamente se recordaron en don Tigre para padrino de sus crías.

1. ¿Qué significa la frase “una pareja de tacuacines”?
 - a. una mancuerna
 - b. un montón
 - c. una pareja

2.

Una pareja de tacuacines tenían varias crías, que crecían con rapidez. Los papás acordaron buscar un padrino para sus crías. Pensaron en quien podría ser, rápidamente se recordaron en don Tigre para padrino de sus crías.

2. ¿Qué significa la frase “buscar padrino de los tacuacincitos?”

- a. para que haya alguien que los ayude
- b. Para que le acompañe a jugar
- c. para que tengan dinero

3.

-Está bien-, dijeron los pequeños y todos se fueron juntitos, caminando o cargados por la mamá.

3.Cuál es el sinónimo de la frase “caminar juntos”

- a. en manojos
- b. en montón
- c. en fila

4.

Cuando llegaron los papás Tacuacines le dijeron a don Tigre: -aquí están los pequeños-.

-Padrino, padrino-, dijeron, él se emocionó mucho al verlos.

El padrino les dijo:

4. ¿Cuál es el antónimo de la palabra “padrino”?

- a. abuelo
- b. madrina**
- c. padrino

5.

Y le volvieron a decir: -don Tigre, tenemos unos hijitos, que están de acuerdo con nosotros dos en nombrarle a usted su padrino y queremos saber si ud. acepta.

5. ¿Cuál es el hecho que sucede al final de este párrafo?

- a. Quisiéramos que nos dijera si usted acepta, dijeron.**
- b. Quisiéramos nombrarle a usted como su padrino
- c. Así dijimos los dos y aceptaron también los pequeños.

6.

Cuando llegaron a casa los papás tacuacines les dijeron a sus crías: Ahora ya tienen padrino. -¿Quién será?- preguntaron. El padrino de ustedes es don Tigre, dijeron.

6. ¿Qué hicieron primero los padres?

- a. los saludaron
- b. los aconsejaron
- c. Reunir a los pequeños**

7.

Don Tigre respondió así: -acepto, no hay ningún inconveniente, pero quiero conocer a los pequeños, agregó.
Los padres de los tacuacines dijeron: está bien iremos a traerlos y sabemos que ellos estarán contentos.

7. ¿cómo respondió la pregunta don tigre?

- a. **Les acepto, no hay ningún inconveniente.**
- b. no les acepto
- c. lo pensaré todavía

8.

Cierto día, fueron a buscar y hablarle a don Tigre, y le dijeron:
-Perdón señor, sólo hemos venido un momento, queremos hablarle.
-Está bien-, respondió don Tigre.

8. ¿Quiénes llegaron a visitar a don tigre?

- a. una pareja de gallinas
- b. **una pareja de tacuacines**
- c. una pareja de personas.

9.

Al pasar el toro de bajo del árbol, se le lanza tacuacincito encima. El toro se lo llevó prendido en su lomo, y esto lo revolcó y lo mató.

9. ¿Quién mató al tacuacincito?

- a. el tigre
- b. el león
- c. **el toro**

10.

-Alegres gritaban y brincaban los tacuacincitos por la noticia. Bailaban en sus lugares y no dejaban de reírse.

10. ¿Que sintieron los pequeños de la información que escucharon?

- a. están tristes
- b. están felices**
- c. están fortalecidos

NIVEL INFERENCIAL

11.

Al rato se vislumbraba a lo lejos, el ganado. Mamá tacuacín alerta a su hijo, que se contentó al verlos.

11. ¿Qué hubiera pasado si mama tacuacín no despierta su hijo?

- a. No se hubiera muerto**
- b. Hubiera matado mama tacuacín
- c. Se hubiera enfermado el tacuancincito

12.

Llegó el día en que don Tigre iría a cacería y fue a buscar a uno de sus ahijados para su compañía.

12. ¿A qué lugar debe irá don tigre a cazar?

- a. en el mar
- b. bajo tierra
- c. en el bosque**

13.

Mamá y papá tacuacín le dijeron a sus hijos: -Ahora vamos a llevarlos para que los vea su padrino, ya que así nos dijo él-.
-Está bien-, dijeron los pequeños y todos se fueron juntitos, caminando o cargados por la mamá.

13. ¿Cuál es la finalidad de este párrafo?

- a. Decir mentiras
- b. Criticar y despreciar
- c. Dejar un aprendizaje**

14.

Le habló a la mamá de los tacuacincitos, saludó al entrar y dijo, - sólo vengo a solicitar si me puedo llevar a uno de mis ahijados conmigo, ya que iré a realizar un mi mandado y necesito compañía-, agregó.

14. ¿Cuál es la enseñanza que se resalta en este párrafo?

- a. pedir favor**
- b. enorgullecerse
- c. mentir y despreciar

15.

Al poco rato aparece un caballo, quien relinchaba, y el pequeño de nuevo despierta a su padrino: - Despierta, viene un toro-. El padrino rápido se despierta y se va dando cuenta que no era lo esperado y se enojó con el pequeño.

15. ¿Qué actividad están haciendo tacuacincito y don tigre?

- a. se pusieron a descansar
- b. se fue a dormir
- c. a vigilar al toro**

16.

En cabeza iba el padrino y a trompicones le seguía su pequeño ahijado tacuacín. Llegaron a un potrero lleno de ganado.

16. ¿Hacia dónde se dirigieron tacuacincito y don tigre?

- a. en el camino de los leones
- b. hasta donde están los toros**
- c. a jugar entre los toros.

17.

-Ya nos vamos- dijo el padrino, -le agradezco, no se preocupe, hoy mismo regresaremos, agregó.

17. ¿Qué significado tiene cuando se fue tacuacincito con don tigre?

- a. a perderlo
- b. a burlarse
- c. a apoyarle**

18.

-Está bien-, le contesta el pequeño a su padrino, que le explica. –Vamos a cazar a un toro, mientras descanso y duermo. Tú vigila.

18. ¿Qué significa cuando pusieron trampas?

- a. para divertirse
- b. para que coman carne**
- c. para conocer al toro

19.

Recogió el resto de su hijo y lo enterró entre la montaña. Luego la madre, triste, regreso con sus demás hijos.

19. ¿Qué significa este párrafo?

- a. Mamá tacuacín enterró su hijo**
- b. Mama tacuacín se alegró cuando murió su hijo
- c. Mamá tacuacín le criticó a don tigre

20.

Al rato a lo lejos se movía una vaquita y el pequeño despertó de inmediato a su padrino: -ahí viene el toro!-
Don tigre se despierta, observa que no era lo que él esperaba y se vuelve a dormir; mientras su ahijado sigue atento y observando.

20. ¿Cuál es el mensaje que deja esta frase?

- a. Tacuacincito se duerme
- b. tacuacincito no conoce a los toros**
- c. Tacuacincito extraña a su mamá

NIVEL CRÍTICO E INTERTEXTUAL

21.

Al pasar el Toro se lanza desde la copa del árbol para embestir, le hunde zarpas y dientes, hasta dejarlo muerto. Saborea su carne, mientras tacuacincito osaba lamerle la sangre.-El padrino le dijo: -No te metas, ahijado, tú solo me vas a observar-.

Y muy triste le contesta el pequeño:-¿Acaso no he sido yo el que ha ayudado a atrapar al animal?...regáleme al menos un poco de carne en pago a lo que hice.

21. ¿Por qué don tigre le dijo a tacuacincito “no te metas”?

- a. **Porque no quiere compartir don tigre**
- b. Porque le regañará su mamá
- c. Podría enfermarse tacuacincito por comer carne

22.

Al siguiente día, el pequeño le dijo a su mamá, -vamos de cacería- , yo ya conozco el lugar y sé cómo atrapar al Toro; usted me ayuda-. – Está bien-, dijo la mamá y se fueron.

22. ¿Por qué se fueron cazar?

- a. porque tenían hambre
- b. pidieron carne los tacuacincitos
- c. **imitó a su padrino**

23.

Don Tigre se prepara para cazar al Toro. Al pasar el Toro se lanza desde la copa del árbol para embestir, le hunde zarpas y dientes, hasta dejarlo muerto. Saborea su carne, mientras tacuacincito osaba lamerle la sangre.-

23. ¿Por qué don tigre mató al toro?
- a. Porque la familia de don tigre tendrán hambre.
 - b. **Porque tendrá hambre, querrá carne y fue a casar.**
 - c. Para acabar con los animales del bosque

24.

Una pareja de tacuacines tenían varias crías, que crecían con rapidez. Los papás acordaron buscar un padrino para sus crías. Pensaron en quien podría ser, rápidamente se recordaron en don Tigre para padrino de sus crías.

24. ¿Por qué eligieron a don tigre como padrino de los tacuacincitos?
- a. Porque era perezoso
 - b. Porque tiene cachos
 - c. **Para que contara con un padrino**

25.

El padrino le dijo al pequeño: -Hemos llegado y ahora quiero que me ayudes a trabajar-, dijo. -Está bien-, le contesta el pequeño a su padrino, que le explica. – Vamos a cazar a un toro, mientras descanso y duermo. Tú vigila. Me subo a la copa de un árbol, y me avisas cuando veas que pase el toro. Pero ojo, tienes que estar bien alerta!-, le dijo.

25. ¿Qué hubiese pasado, si mama tacuacín no manda su hijo y no obedecido a don tigre?
- a. **tacuacincito no aprende a trampear y ambicionar**
 - b. don tigre hubiera matado la familia del tacuacincito
 - c. Hubiera llevado una gran serpiente con él

26.

El padrino le dijo: -No te metas, ahijado, tú solo me vas a observar-.
Y muy triste le contesta el pequeño:-¿Acaso no he sido yo el que ha ayudado a atrapar al animal?...regáleme al menos un poco de carne en pago a lo que hice.

26. ¿Qué le hubieran hecho al tacuacincito si se hubiera metido?
- don tigre hubiera desistido de ser padrino.
 - se hubieran abrazado
 - hubiera sido regañado**

27.

El pequeño tacuacín, ojo avizor y solo oído, se pone a la espera del toro.
Al rato a lo lejos se movía una vaquita y el pequeño despertó de inmediato a su padrino: -ahí viene el toro!-
Don tigre se despierta, observa que no era lo que él esperaba y se vuelve a dormir; mientras su ahijado sigue atento y observando.

27. ¿Por qué tacuacincito está alerta?
- Porque quiere dormir
 - Porque estaba esperando al toro**
 - Porque quería regresar

28.

-El pequeño se asustó y dijo: ¿Quién pues es el toro?-, dice tacuacíncito a don Tigre.
-Hoy lo vas a conocer cuando pase, dijo don Tigre; -está bien- dijo el pequeño tacuacín.
Estate en alerta y con los ojos bien abiertos, dijo el padrino. -Tal vez ya esté por pasar y me avisa de inmediato- replicó.

28. ¿Por qué tacuacincito no conocía a los animales?

- a. **Porque todavía era cachorro el tacuacincito**
- b. Porque no miraba bien
- c. Porque temía a los animales grandes

29.

-El pequeño se asustó y dijo: ¿Quién pues es el toro?-, dice tacuacíncito a don Tigre.
-Hoy lo vas a conocer cuando pase, dijo don Tigre; -está bien- dijo el pequeño tacuacín.
Estate en alerta y con los ojos bien abiertos, dijo el padrino. -Tal vez ya esté por pasar y me avisa de inmediato- replicó.

29. ¿Porque tacuacincito obedeció lo que ordenó su padrino?

- a. Porque era fuerte y él lo casaría
- b. Porque no tenía fuerza
- c. **Porque don tigre era su padrino**

30.

Al pasar el toro de bajo del árbol, se le lanza tacuacincito encima. El toro se lo llevó prendido en su lomo, y esto lo revolcó y lo mató. En seguida fue mamá tacuacín a rescatar a su hijo, sin poder hacer nada, pues él ya estaba muerto. Le lloro y lloro, arrepentida de haberle hecho caso. Recogió el resto de su hijo y lo enterró entre la montaña. Luego la madre, triste, regreso con sus demás hijos.

30. ¿Cómo se interpretaría este párrafo?

- a. Mamá tacuacín se alegró cuando murió su cachorro.
- b. Tacuacincito era cachorro por eso fue llevado por el toro.**
- c. Todos los animales lloraron por el tacuacincito.

Gráfica 1.

Presentación y validación del instrumento, EORM, aldea Pequicuch, Carcha Alta Verapz.



Fuente: fotografiado por el investigador, marzo 2016

Gráfica 2. aplicación del instrumento



Fuente: fotografiado por el investigador, marzo 2016

Gráfica 3. aplicación del instrumento



Fuente: fotografiado por el investigador, marzo 2016

PROPUESTA DIDÁCTICA

GUIA PARA LA COMPRESION LECTORA EN IDIOMA Q'EQCHI'

AATINAQO SA' Q'EQCHI'

“ HABLEMOS EN Q'EQCHI' ”

Ciclo II



Elaborado por: Mario Pop Botzoc
Año 2016

INTRODUCCIÓN

La presente propuesta es derivada del análisis y resultados del de comprensión lectora Se logró analizar los resultados del nivel de comprensión lectora de los estudiantes de sexto grado de primaria de la escuela oficial rural mixta, aldea Chimó, San Pedro Carchá Alta Verapaz. De acuerdo a los hallazgos se manifiesta que se existen varias deficiencias y por lo que se pretende fortalecer y responder a través de la presente guía, con contenidos prácticos, las cuales responden las necesidades de los estudiantes en el sistema de aprendizaje; mayormente con la lectura en el idioma Q'eqchi'.

Las destrezas que se pretende mejorar, se presentan a continuación en cada nivel de comprensión lectora:

1. Nivel literal

- a. Sinónimos y antónimos
- b. Orden cronológico
- c. Información específica

2. Nivel inferencial

- a. Expresar frase principal
- b. Extraer información
- c. Idea principal de texto

3. Nivel crítico e intertextual

- a. Argumenta un punto de vista
- b. Describir el por qué, el cómo y para qué un texto
- c. Plantea hipótesis
- d. Relaciona textos
- e. Interpreta diversos tipos de textos escritos

Se crearon ejercicios para fortalecer las destrezas indicadas anteriormente y mejorar los niveles de comprensión lectora en el idioma Q'eqchi'. En el salón de clase de sexto primaria, se promoverá con los estudiantes y autoridades educativas, con fines de aprendizajes prácticos y la creación de clases modelos en cada salón de clases y el ensayo de lecturas en el idioma Q'eqchi', sea de manera personalizada o por grupos, de acuerdo a la necesidad de aprendizaje.

El desarrollo de cada actividad se aclara detalladamente en las orientaciones metodológicas para una mayor comprensión y facilidad de uso con los estudiantes. Considerar asimismo la flexibilidad que se tiene para modificar o cambiar detalles y sean aptos para los niveles de comprensión lectora sugeridos.

4. Objetivos

General

- ✓ Diseñar una propuesta didáctica para el mejoramiento del desarrollo de la comprensión lectora en idioma materno Q'eqchi' de estudiantes de sexto grado de primaria.

Específicos

- ✓ Proveer de una guía de aprendizaje para los alumnos de sexto primaria con contenidos prácticos y ejercicios en idioma Q'eqchi' y que responda a los niveles: a) literal, b) inferencial y c) crítico, de la comprensión lectora.
- ✓ Orientar a los estudiantes y maestro de grado para que posean nuevas herramientas didácticas, considerando el uso de nuevas técnicas para un aprendizaje eficiente y alcanzar los niveles de comprensión lectora, según lo que resalta las competencias.
- ✓ Practicar las destrezas en cada uno de los niveles y que responda a las debilidades encontradas durante la evaluación de la comprensión lectora.

5. Orientaciones metodológicas

Según lo que indica la competencia 4, de la concreción curricular por pueblo, comunicación y lenguaje L₁, sexto grado primaria, CNB (p. 82) manifiesta que se **“lee con sentido crítico identificando ideas y datos importantes que le permiten comunicarse de manera funcional e informarse, ampliar y profundizar sus conocimientos”**.

A raíz de la falta de habilidades de comprensión lectora con varias destrezas en los niveles literal, inferencial y crítico e intertextual, se ha dado seguimiento con algunos ejercicios practicar para darle uso en el aula con el apoyo del maestro de grado y las condiciones necesarias para que el aprendizaje de los estudiantes sean prácticos y significativos.

Es fundamental guiar pensamientos conocidos por ellos mismos para alcanzar resultados positivos con los niveles de lectura en el idioma Q’eqchi’ y ser competentes.

Por lo tanto, se presentará a continuación algunas series de ejercicios modelos, formulados en idioma materno Q’eqchi’ para trabajar en el aula y responde a los resultados alcanzados durante la investigación. Se encuentra de manera estructurada según los niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y crítico e intertextual, y las distintas destrezas en cada nivel.

Recordando que este manual es de uso exclusivo para el docente de grado y su contenido se ejercitará de una manera dinámica y práctica en grupos de tres integrantes para facilitar la interacción y socialización de resultados correctos logrados. El docente de grado revisará a través de una herramienta de evaluación, el desempeño de los estudiantes. Previo a finalizar la clase, el maestro socializará, corregirá y compartirá los resultados correctos.

1. Nivel literal

a. Sinónimos y antónimos de palabras. Xjuntaq'eetil ut xsalileb' li aatin.

Consistirá en relacionar palabras que significan lo mismo aunque se escribe de diferentes formas (sinónimos de palabras).

Teneb'anb'il sa' xb'een laj k'utunel naq tch'utub'eb' li tzolom chi kok' ch'uut ut ti xk'utb'esi reetalil sa' li tz'iib'leb'aal k'a'ru tento te'xb'aanu li tzolom, ut sa' xraqik tento naq twotz li reetalil li k'anjel tz'ilb'il rix.

Cuadro No. 15 sinónimos de palabras

Che'	b'aatal
Najt	jun k'amok xnajtil
Tiix	tz'alam che'
Puyuch'	cheek
aq'ej	xcheeko'
Xq'ano'	chocho'

Naru xk'anjelankil chi kok'ch'uut ut malaq te'nume'q chi ru tz'iib'leb'aal xb'aanunkil sa' ch'uutalil.

Cuadro No. 16 Lista de cotejo

No.	Nombres y apellidos	Participación	Socialización	Ejemplificación	Análisis	Seguridad	total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

La siguiente actividad consiste en relacionar las palabras que tiene significado contrario de otra. (**Antónimos de palabras**) laj k'utunel tento naq taarileb' li kok'al ma nake'xtz'il rix li jun junq chi k'anjel li nake'xb'aanu. Sa' li k'ila tz'iib' natawman naab'al chi aatin naxjalpak'i rib', malaj xsalil aatin. Li kok'al tento naq te'xtz'il rix ut textusub' ru chi ch'uut.

Cuadro No. 17 sopa de letra en Q'eqchi'

K	E	Q'	L	A	A	M	Q'
K	U	X	R	I	L	O	I
E	W	T	M	S	J	A	T
E	E	H	A	Y	R	E	K
H	W	J	I	N	X	S	X
C	I	I	E	W	E	R	Y
A	N	A	Q	W	A	N	P
T	Q	X	I	S	A	A	J

Palabras encontradas en la **sopa de letra**.

Eq'la ewer winq

Kutan anaqwan ixq

Q'ojyiin tiq saaj

Ewu ke cheek

Cuadro No. 18 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Análisis	Diálogo	Respeto	Comprensión	Participación	Total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

b. Orden cronológico. Xtuslal chaq ru li seeraq'

Xb'een wa nayaab'asiman li seeraq', jun li tzolom taab'anunq re. Li seeraq' a'in na b'aanuman chi yeeb'il sa' komonil natz'ilman xtusulal ru. Sa' komonil natz'ilman rix chalen sa' xtiklajik ut toj sa' xraqik.

Seeraq'

Xiikil xtitz'ik li ch'ina tz'i' sa' li ochoch jo'kan naq ko'o chi b'eeek sa' pim ab'an maak'a' sa' xch'ool naq kixib'eeek chaq xb'aan jun laj uch xb'aan naq kitiwe' raj chaq, ut toj maji' naxkuy xkolb'al rib'.

Kisutq'i chaq sa' junpaat ut kijitok re li xyuwa', xiikil naq kich'ilaak xb'aan naq ink'a' kixye resil naq ko'o chi b'eeek. Xiikil naq kixiwak ut kixye sa' xch'ool naq maajunwa chik taaxik chi ink'a' ta tixnaw li yuwa'b'ej.

Chalen toj anaqwan naq li tz'i' jwal nake'xra li xyuwa'eb' malaj laj eechal re xb'aan naq ink'a' nake'raj b'eeek xjuneseb' ut ink'a' aj wi' nake'xkanab' laj eechal reheb', toj reetal b'an naq nake'oyb'enin us ta nake'ch'ilaak.

K'anjel

→ K'a'ru xb'een wa nak'ule' sa' li seeraq'

→ K'a'ru nak'ule' sa' xyiitoq li seeraq'

→ Chan ru naq naraqe' li seeraq'

Cuadro No. 19. Lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Lectura en voz alta	Análisis	Participación	Secuencias del tema	Comprensión	Total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

c. Información específica. Xch'ool li esilal

Seeraq': xk'anjelankil chi kok' ch'uat, sa' komonil ut laj k'utunel tk'utb'esinq re chi ru li tzolom ree naq te'xtz'il rix sa' komonil.

Chalen toj anaqwan xiikil li k'ila yajel natikla rik'ineb' li tzakahemq xb'aan naq naroksihatq yajel sa' li jun xaaqalil. Wan naab'al chaab'il na'leb' ink'a' chik nab'aanuman sa' xk'ab'a' xjalajil li qawanjik.

Tento raj roxloq'inkil li najteril b'aanuhom, roxloq'inkil li yu'amej ree naq wanq li kawilal ut junelik taak'utb'esimanq li yeehomej ut b'aanuhomej, rik'in k'a'uxlak, rik'in awk, rik'in tzekank ut xk'eeb'aleb' aj wi' xloq'al li che'k'aam sa' li qasutam.

Ka'uxlak

→ B'ar wan xch'ool li na'leb'

→ Chi rix k'a' ru yo chi aatinak li seeraq'

→ Jarub' chi xninqal na'leb' naxjultika sa' li seeraq'

Cuadro No. 20 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Interpretación	Comprensión	Seguridad	Fluidez de vocabulario	Dominio	Total
		1	1	1	1	1	5
1							
2							
3							
4							
5							

2. Nivel inferencial.

a. **Expresar frase principal.** Xyeeb'al jun raqalaq aajel ru na'leb'

Tento naq li k'ila k'anjel nab'aanuman chi ch'uut ree naq twanq xtawb'al ru, nak'a'uxlamank ut natz'ilman rix li junjunq chi k'anjel. Sa' li junq raqal chalk re natawman junjunq xninqal na'leb' ut tento xtz'ilb'al rix, xk'utb'esinkil naq natawman ru sa' xhoonalil li yaab'asink ru hu.

Seeraq'

Chi ru li tzuul taq'a na awman li loq'laj ixim, jo'kan utan naq nab'anyoximan chi ru li tzuul taq'a ut nak'eeman xloq'al li awk ixim. Nayo'leman rix xb'aaneb' li junkab'al ut a'an jun saahil ch'oolejil jwal k'ojk'o xch'oolil.

K'anjel

→ Ch'olob' jun raqalaq chik li na'leb' aajel ru sa' li seeraq'

→ Xk'utb'esinkil jun raqalaq li na'leb' aajel ru sa' li seeraq'

Cuadro No. 21 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Comprensión	Interpretación	Dominio y fluidez	Secuencias de ideas	Promoción de respeto	Total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							

b. **Extraer información.** Isink esilal

Nak'anjelaman chi ch'uut malaj sa' komonil, laj k'utunel nayehok re chan ru xb'aanunkil li junjunq chi raqal k'anjel. Na'ajman naq tento xtz'aqonikeb' li tzolom re xtzolb'al li k'ila seeb'alil.

Eetalil:

Li b'aatz'unk jwal chaab'il choq' re xjunxaaqalil li poyanam ut nokolok chi ru k'ila paay chi yajel ut aajel ru xb'aanunkil jalanjalanq chi b'atz'unk, jo'rik'in b'olotz oq, b'olotz uq', aalinak, ut wan chik xkomon.

k'aru aj esilal naxye sa' li seeraq'

→ Resilal li b'atz'unk

→ Resilal li kawilal

→ Resilal li yajel

Cuadro No. 22 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Comprensión	Expresa ideas	Ejemplifica ideas	Secuencias del tema	Dominio	Total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

c. **Idea principal de texto.** Xch'oolil li seeraq'

Aajel ru xtz'ilb'al rix li seeraq' a'in re xseeb'alob'resinkil li seeb'alil ut xtzolb'al xsuuresinkil li na'leb' chi junpaat. Nak'eeman jun aj wi' eetalil jo' chan ru tento tab'aanumanq.

Seeraq'

Sa' li tenamit Watemaal, xiikil li ch'a'ajkilal jo' chi rix elq'ak, kamsink ut muxuk yu'am, rajlal li kutan numtajenaq nak'ule' chalen chaq jo' rik'ineb' li nake'jolomink awab'ejilal. Wan raj naab'al chaab'il na'leb' naraj b'anuuk sa' junjunq chi tenamit ab'anan toj maji' yook chi b'anuuk, maare anchal moqon taajalaaq xk'a'uxl li tenamit.

K'anjel

B'ar wan xch'ool li seeraq'

- Chi rix ch'a'ajkilal sa' li tenamit Watemaal
- Chi rix li nake'awab'ejjink
- Chi rix li tenamit
- Chi rix saahil ch'oolejil

Cuadro No. 23 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Análisis	Comprensión	Interpretación	Seguridad	Fluidez en el vocabulario	Total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

3. Nivel crítico e intertextual

a. Argumenta un punto de vista. Naxkuutu rix li xk'a'uxl

Li k'anjel tento taab'anumanq chi kok' ch'uut ree naq li tzolom te'tz'aqonq ut te'xtz'ili rix li na'leb' junjunq.

Li mul sa' qasutam

Chalen chaq q'e kutan naq xe'wan chaq qaxe'qatoon maak'a' chaq jwal li mulenk sa' li qasutam malaq xk'atb'aleb' li jwal naxk'e xsib'el chi ru li iq'. K'ajo' chaq xsahil li wank ut

kaweb' chaq li qaxe'qatoon, chaab'il iq' nake'xmusiqa' chaq sa' xk'a'b'a li loq'laj che'k'aam.

Chalen toj anaqwan xiikil aj chik li k'atok mul ut li naab'al li yajel naxk'am chaq. Rik'in li na'leb' a'in yo chi tiqwok' li ruuchich'och' ma' ta chik li saq'e. jo'kan utan naq ink'a' chik yo chi elk li awimj sa' li qasutam, toj b'an na'oksiman li xq'emal li ch'och'.

K'anjel.

- k'a'ut naq jwal xsahil li wank chaq junxil chi maak'a' chaq mulenk jo' anaqwan
- k'a'ut naq maak'a' chaq li yajel junxil
- k'a'ut naq yo chi jalaak li qawanjik
- k'a'ut naq natz'eqmank li mul yalaq b'ar
- k'a'n ru xyaalalil naq na'oksiman chik xq'emal li ch'och'

Cuadro No. 24 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Análisis	Comprensión	Interpretación	Seguridad	Argumentación	Total
1							
2							
3							
4							
5							

b. **El por qué, el cómo y para qué.** Re k'a'ut, chan ru ut k'a' ru aj e.

Li k'anjel sa' ch'uut nab'aanumank

Wan jun kok'raqal jalanjalanq chi na'leb' nab'aanuman sa' li qatenamit ut aajel ru xtz'ilb'al rix reen naq li tzolom te'tz'aqonq xch'olob'ankil xyaalalil li jun raqal sa' komonil, jo' chan ru naraj li seeb'alil wan sa' roksinkil.

- Li k'atok pom sa' li tijleb'aal (ermit)

- K'a'ut naq wankeb' tijleb'aal nake'xk'at xpomeb'
- Chan ru xb'aanunkil li k'atok pom
- K'aru taak'ulmanq wi' ink'a' te'xk'at li pom

→ Li sak'ahil ut k'anjelak

- K'a'ut naq wankeb' poyanam ink'a' nake'raj k'anjelak
- K'a' ru xyaalalil naq nawan li k'anjelak
- Chan ru xtawb'al li sahil wank

Cuadro No. 25 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Explicación	Seguridad	Dominio	Secuencias	Argumentos	Total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

c. **Plantea hipótesis.** Naxye xk'a'uxl

Xyaab'asinkil li seeraq' chi kok' ch'uut re xtawb'al ru ut xtz'ilb'al rix sa' junpaat.

→ Jarub' paay ru xtzakahemq li tz'i'

→ K'a' ru naraj naxye naq nayaab'ak laj tzo'kaxlan toj eq'la

→ K'a'ut naq nakoowa'ak wulaj wulaj

→ K'a'ut naq nakoyaab'ak

Cuadro No. 26 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Formula hipótesis	Análisis crítico	Comprensión lógica	Interpretación	Participación	total
1		1	1	1	1	1	5
2							
3							
4							
5							

d. **Relaciona texto.** Naxjuntaq'eti li seeraq'

Li yib'ru aj yajel nachal sa'xk'ab'a' naq li poyanam ink'a' jwal naxkol rib' chi ru li hab' ut li iq'.

Awb'il sa' xk'a'uxeb' li qaxe'qatoon naq na' eek'an li warom, naxk'utb'esi reetalil li yajel sa'xb'een junaq li poyanam.

K'anjel

→ k'a' ru xjalani li kiib' chi seeraq' a'in

→ k'a' ru na'leb' naxk'utb'esi li seeraq' a'in

Cuadro No. 27 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Comprensión	Interpretación	Secuencias de ideas	Análisis	Total
1		1	1	1	1	4
2						
3						
4						

e. Interpreta diversos tipos de textos escritos. Naxch'olob' rix jalanq jalanq chi tz'iib'anb'il seeraq'.

Jwal us xk'anjelankil sa' junesal malaq sa' ch'uut re xtawb'al ru chi junpaat.

Sa' li tenamit Watemaal k'ajo' li tzolok yo xb'aanunkil ut chi xjunileb' li saaj poyanam nake'xyal xq'eheb' ree naq te'elq chi uub'ej ut moqon sa te'wanq sa' xyu'ameb'. Li k'ila paay ru tzolok wan xraqalil ut maak'a' xraqik.

Nake'xye li yuwab'ej naq tento li tzolok cho'q reeheb' li alal k'ajolb'ej ree naq us wanqeb' sa'xyu'ameb' moqon.

Wankeb' kok'al ink'a' nake'raj tzolok ut maak'a' nake'raj re li xyu'ameb', a'b'anan yo chi jalaak li qawanjik ut junelik yalok q'e aj chik ree naq tatwanq chi ru li kutan junjunq.

K'anjel:

- K'a'ut naq yo chi us li tzolok sa' li tenamit Watemaal
- K'a'ut naq li yuwa'b'ej nake'xtenq'a li ralal xk'ajoleb' chi tzolok
- K'a' ru te'xk'ul li al moqon li ink'a' nake'tzolok
- K'a'ut naq wankeb' li kok'al ink'a' nake'raj tzolok

Cuadro No. 28 lista de cotejo

No.	Apellidos y nombres	Comprensión	Interpretación	Dominio	Ejemplificación	Total
1		1	1	1	1	4
2						
3						
4						
5						